

C8A 5059340131566
C10A 3663602770114

V40720



- EN Safety & Assembly
- PL Bezpieczeństwo i montaż
- RUS Техника безопасности и сборка
- ES Seguridad y montaje
- TR Güvenlik ve Montaj

- FR Sécurité et assemblage
- DE Sicherheit und Montage
- RO Siguranță și asamblare
- PT Segurança e Montagem

4



- EN Assembly
- PL Montaż
- RUS Сборка
- ES Montaje
- TR Montaj

- FR Assemblage
- DE Montage
- RO Asamblare
- PT Montagem

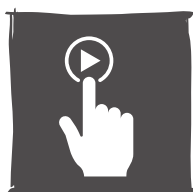
5



- EN Safety & Operation
- PL Bezpieczeństwo i użytkowanie
- RUS Техника безопасности и эксплуатация
- ES Seguridad y funcionamiento
- TR Güvenlik ve Kullanım

- FR Sécurité et utilisation
- DE Sicherheit und Betrieb
- RO Siguranță și operare
- PT Segurança e Funcionamento

6



- EN Positioning
- PL Ustawianie
- RUS Установка
- ES Posición
- TR Konumlandırma

- FR Positions
- DE Position
- RO Poziționarea
- PT Posicionamento

16



- EN Use
- PL Użytkowanie
- RUS Использование
- ES Uso
- TR Kullanım

- FR Utilisation
- DE Benutzung
- RO Utilizare
- PT Utilização

EN	20
<hr/>	
FR	22
<hr/>	
PL	24
<hr/>	
DE	26
<hr/>	
RUS	28

RO	31
<hr/>	
ES	33
<hr/>	
PT	35
<hr/>	
TR	37



- EN Care & Storage
- PL Pielęgnacja i przechowywanie
- RUS Уход и хранение
- ES Cuidado y almacenamiento
- TR Koruma ve saklama

- FR Entretien et rangement
- DE Pflege und Lagerung
- RO Îngrijire și întreținere
- PT Cuidados e armazenamento

EN	21
<hr/>	
FR	23
<hr/>	
PL	25
<hr/>	
DE	28
<hr/>	
RUS	30

RO	32
<hr/>	
ES	34
<hr/>	
PT	37
<hr/>	
TR	39



EN IMPORTANT - Please read carefully before use.

FR IMPORTANT : lire attentivement avant utilisation.

PL WAŻNE – Przeczytać uważnie przed użyciem.

DE WICHTIG! Vor der Inbetriebnahme sorgfältig lesen.

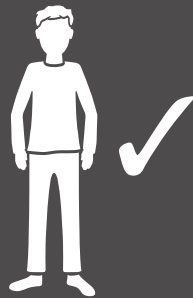
RUS ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Внимательно прочтите перед использованием.

RO IMPORTANT - Citiți cu atenție înainte de utilizare.

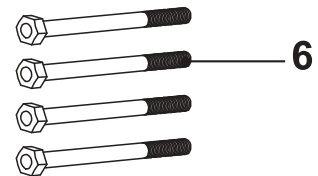
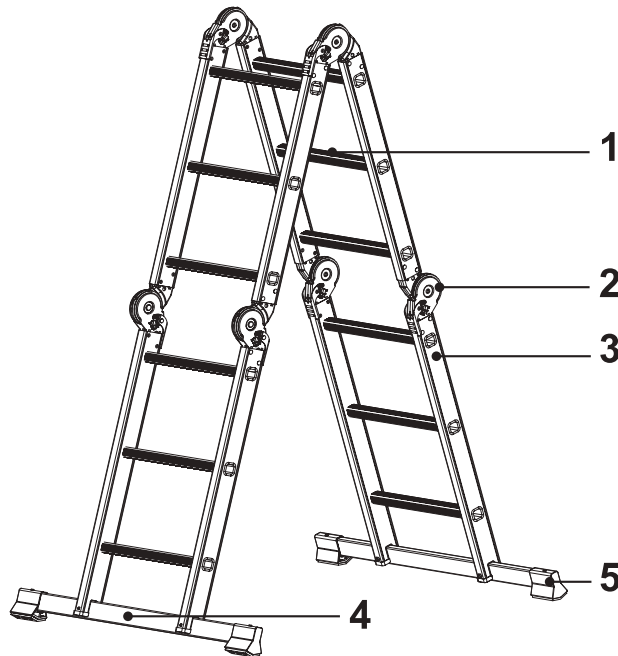
ES IMPORTANTE: Lea las instrucciones atentamente antes de utilizar el producto.

PT IMPORTANTE - Leia atentamente antes de utilizar.

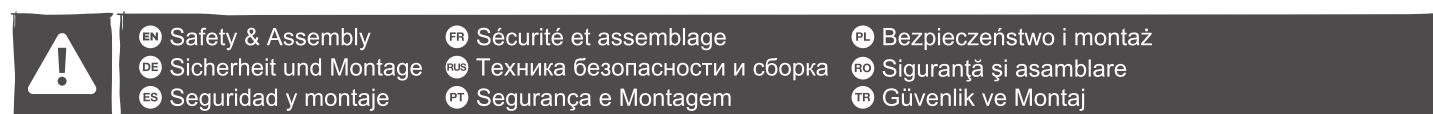
TR ÖNEMLİ - Lütfen kullanmadan önce dikkatle okuyun.



10mm



- EN** 1. Rung 2. Lockable hinge-joint device 3. Ladder segment (stile) 4. Stabiliser bar 5. Foot 6. Bolt x 4 (M6 x 63)
- FR** 1. Échelon 2. Système de joint articulé verrouillable 3. Segment de l'échelle (montant) 4. Barre stabilisatrice 5. Pied 6. Boulon x 4 (M6 x 63)
- PL** 1. Stopień 2. Blokowane połączenie zawiasowe 3. Segment drabiny (słupek) 4. Stabilizator 5. Stopka 6. Śruba x 4 (M6 x 63)
- DE** 1. Sprossen 2. Arretierbares Scharniergelenk 3. Leitersegment (Holm) 4. Stabilisator 5. Fuß 6. Schraube x 4 (M6 X 63)
- RUS** 1. Ступень 2. Устройство блокировки шарнирного крепления 3. Секция лестницы (профиль) 4. Стабилизатор поперечной устойчивости 5. Ножка 6. Болты — 4 шт. (M6 x 63)
- RO** 1. Treaptă-stinghie 2. Dispozitiv cu articulație de tip balama blocabilă 3. Segment scară (bară laterală) 4. Bară de stabilizare 5. Picior 6. Șurub x 4 (M6 x 63)
- ES** 1. Peldaño 2. Dispositivo de articulación de bisagra con bloqueo 3. Segmento de la escalera (riel) 4. Barra estabilizadora 5. Pie 6. 4 pernos (M6 x 63)
- PT** 1. Degrau 2. Dispositivo de articulação bloqueável 3. Segmento da escada (montante) 4. Barra estabilizadora 5. Pé 6. 4 parafusos (M6 x 63)
- TR** 1. Basamak 2. Kilitlenebilir menteşe bağlantı cihazı 3. Merdiven segmenti (çit basamağı) 4. Dengeleme çubuğu 5. Ayak 6. Civata x 4 (M6 x 63)



- EN** **WARNING:** fall from the ladder.
- FR** **AVERTISSEMENT :** chute de l'échelle.
- PL** **OSTRZEŻENIE** przed upadkiem z drabiny.
- DE** **WARNUNG:** Sturz von der Leiter.
- RUS** **ОСТОРОЖНО**, существует риск падения с лестницы.
- RO** **AVERTISMENT:** cădere de pe scară.
- ES** **ADVERTENCIA:** Caída de la escalera.
- PT** **AVISO:** queda da escada.
- TR** **UYARI:** Merdivenden düşme tehlikesi mevcuttur.



- EN** Refer to instruction manual/booklet.
- FR** Reportez-vous au manuel d'instructions.
- PL** Skorzystać z instrukcji obsługi/broszury.
- DE** Siehe Bedienungsanleitung/Anleitungsheft.
- RUS** См. руководство по эксплуатации/брошюру.
- RO** Consultați manualul/broșura de instrucțiuni.
- ES** Consulte el manual de instrucciones.
- PT** Consulte o manual de instruções/folheto.
- TR** Talimat kılavuzuna/kitapçığına bakın.



- EN** Maximum number of users.
- FR** Nombre maximum d'utilisateurs.
- PL** Maksymalna liczba użytkowników.
- DE** Maximale Anzahl von Benutzern.
- RUS** Максимальное количество пользователей.
- RO** Număr maxim de utilizatori.



- | | | |
|---------------------------|-----------------------------------|----------------------------|
| EN Safety & Assembly | FR Sécurité et assemblage | PL Bezpieczeństwo i montaż |
| DE Sicherheit und Montage | RUS Техника безопасности и сборка | RO Siguranță și asamblare |
| ES Seguridad y montaje | PT Segurança e Montagem | TR Güvenlik ve Montaj |



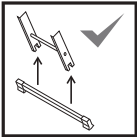
- ES Número máximo de usuarios.
- PT Número máximo de utilizadores.
- TR Maksimum kullanıcı sayısı.



- EN Ladder for professional use.
- FR L'échelle convient à un usage professionnel.
- PL Drabina przeznaczona do użytku profesjonalnego.
- DE Leiter für den professionellen Einsatz.



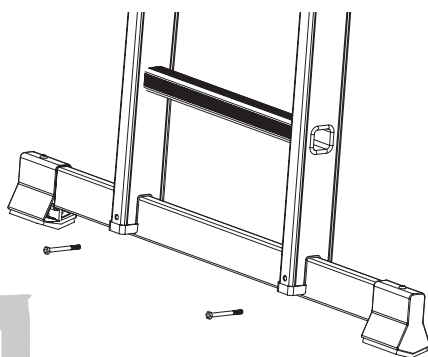
- RUS Лестница для профессионального использования
- RO Scară pentru utilizare profesională.
- ES Escalera para uso profesional.
- PT Escada para utilização profissional.
- TR Profesyonel kullanıma yönelik merdiven.



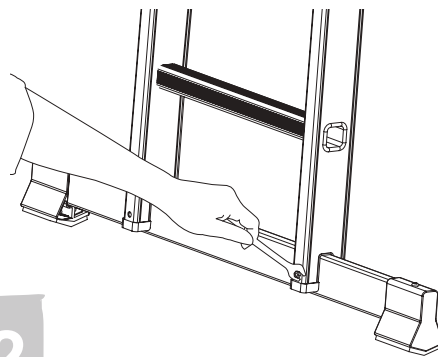
- EN If a ladder is delivered with a stabilizer bar, this should be fitted by the user before first use.
- FR Si une barre stabilisatrice est fournie avec l'échelle, elle doit être installée par l'utilisateur avant la première utilisation.
- PL Jeśli drabina dostarczana jest ze stabilizatorem, należy go zamontować przed pierwszym użyciem.
- DE Wenn eine Leiter mit einem Stabilisator geliefert wird, sollte dieser vor dem erstmaligen Gebrauch durch den Benutzer angebracht werden.
- RUS Если в комплект лестницы входит стабилизатор поперечной устойчивости, его необходимо установить перед первым использованием.
- RO Dacă scara este livrată cu bară de stabilizare, aceasta trebuie să fie montată de utilizator înainte de prima folosire.
- ES Si la escalera se suministra con una barra estabilizadora, el usuario debe instalarla antes de utilizarla por primera vez.
- PT Se a escada for fornecida com uma barra estabilizadora, esta deve ser instalada pelo utilizador antes da primeira utilização.
- TR Merdiven dengeleme çubuğuyla temin edilirse bu çubuk, kullanıcı tarafından ilk kullanımdan önce takılmalıdır.



- | | | |
|-------------|---------------|--------------|
| EN Assembly | FR Assemblage | PL Montaż |
| DE Montage | RUS Сборка | RO Asamblare |
| ES Montaje | PT Montagem | TR Montaj |



01



02



EN Safety & Operation

DE Sicherheit und Betrieb

ES Seguridad y funcionamiento

FR Sécurité et utilisation

RUS Техника безопасности и эксплуатация

PT Segurança e Funcionamento

PL Bezpieczeństwo i użytkowanie

RO Siguranță și operare

TR Güvenlik ve Kullanım

EN131-4.

- EN These products comply with the European Standard EN131-4.
- FR Ces produits sont conformes à la norme européenne EN 131-4.
- PL Produkty spełniają wymogi określone w normie europejskiej EN131-4.
- DE Diese Produkte erfüllen die europäische Norm EN131-4.
- RUS Данные продукты соответствуют требованиям европейского стандарта EN131-4.
- RO Aceste produse respectă standardul european EN131-4.
- ES Estos productos cumplen con la norma europea EN131-4.
- PT Estes produtos estão em conformidade com a norma europeia EN131-4.
- TR Bu ürünler, Avrupa Standardı EN131-4 ile uyumludur.



- EN Weight of the ladder EAN 3663602770114.
- FR Poids de l'échelle EAN 3663602770114.
- PL Ciężar drabiny EAN 3663602770114.
- DE Gewicht der Leiter EAN 3663602770114.
- RUS Вес лестницы EAN 3663602770114.
- RO Greutatea scării EAN 3663602770114.
- ES Peso de la escalera EAN 3663602770114.
- PT Peso da escada EAN 3663602770114.
- TR Merdiven ağırlığı EAN 3663602770114.



- EN Weight of the ladder EAN 5059340131566.
- FR Poids de l'échelle EAN 5059340131566.
- PL Ciężar drabiny EAN 5059340131566.
- DE Gewicht der Leiter EAN 5059340131566.
- RUS Вес лестницы EAN 5059340131566.
- RO Greutatea scării EAN 5059340131566.
- ES Peso de la escalera EAN 5059340131566.
- PT Peso da escada EAN 5059340131566.
- TR Merdiven ağırlığı EAN 5059340131566.



- EN Check condition before use.
- FR Vérifiez l'état du produit avant utilisation.
- PL Przed użyciem sprawdź stan.
- DE Prüfen Sie vor der Verwendung den Zustand.
- RUS Перед использованием проверить состояние.
- RO Verificați starea acestuia înainte de utilizare.
- ES Compruebe el estado antes de utilizar el producto.
- PT Verifique o estado antes de utilizar.
- TR Kullanmadan önce ürünün durumunu kontrol edin.



- EN Maximum total load.
- FR Charge totale maximale.
- PL Maksymalny udźwig.
- DE Maximale Gesamtlast.



EN Safety & Operation

DE Sicherheit und Betrieb

ES Seguridad y funcionamiento

FR Sécurité et utilisation

RUS Техника безопасности и эксплуатация

PT Segurança e Funcionamento

PL Bezpieczeństwo i użytkowanie

RO Siguranță și operare

TR Güvenlik ve Kullanım



- RUS Максимальная общая нагрузка
- RO Sarcină totală maximă.
- ES Carga total máxima.
- PT Carga total máxima.
- TR Maksimum toplam yük.



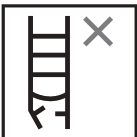
- EN Do not use the ladder on an unlevel or unfirm base.
- FR N'utilisez pas l'échelle sur une surface irrégulière ou meuble.
- PL Nie używać drabiny na nierównym lub niestabilnym podłożu.
- DE Verwenden Sie die Leiter nicht auf unebenem oder wackeligem Boden.
- RUS Не устанавливайте лестницу на неровной или неустойчивой поверхности.
- RO Nu folosiți scara pe o suprafață inegală sau moale.
- ES No utilice la escalera en un desnivel o en una base inestable.
- PT Não utilize a escada sobre uma base desnivelada ou instável.
- TR Merdiveni düz veya sağlam olmayan zeminlerde kullanmayın.



- EN Do not overreach.
- FR Ne vous penchez pas.
- PL Nie należy sięgać za daleko.
- DE Vermeiden Sie eine instabile Körperhaltung.
- RUS Не пытайтесь дотянуться до предметов.
- RO Nu adoptați o poziție instabilă în timpul lucrului.
- ES No fuerce la postura.
- PT Não se debruce.
- TR Fazla uzanmaya çalışmayın.



- EN Do not erect ladder on contaminated ground.
- FR N'installez pas l'échelle sur un sol souillé.
- PL Nie rozkładać drabiny na zanieczyszczonym podłożu.
- DE Stellen Sie die Leiter nicht auf kontaminiertem Boden auf.
- RUS Не устанавливайте лестницу на загрязненных участках.
- RO Nu ridicati scara pe sol contaminat.
- ES No coloque la escalera en suelo contaminado.
- PT Não monte a escada em solo contaminado.
- TR Merdiveni kirli zemin üzerinde dik konuma getirmeyin.



- EN Inspect the ladder after delivery. Before every use visually check the ladder is not damaged and is safe to use. Do not use a damaged ladder.
- FR Inspectez l'échelle à la livraison. Avant chaque utilisation, vérifiez que l'échelle n'est pas endommagée et qu'elle peut être utilisée en toute sécurité. N'utilisez pas une échelle endommagée.
- PL Sprawdzić stan drabiny po odbiorze/przed pierwszym użyciem. Przed każdym użyciem sprawdzić wizualnie, czy drabina nie jest uszkodzona i czy można jej bezpiecznie używać. Nie używać uszkodzonej drabiny.
- DE Überprüfen Sie die Leiter nach der Lieferung. Führen Sie vor jedem Gebrauch eine Sichtprüfung der Leiter auf Beschädigung und sichere Benutzung durch. Verwenden Sie keine beschädigte Leiter.
- RUS Осмотрите лестницу при получении. Перед каждым использованием осматривайте лестницу на наличие повреждений и на предмет безопасности использования. Не используйте лестницу с повреждениями.



EN Safety & Operation

DE Sicherheit und Betrieb

ES Seguridad y funcionamiento

FR Sécurité et utilisation

RUS Техника безопасности и эксплуатация

PT Segurança e Funcionamento

PL Bezpieczeństwo i użytkowanie

RO Siguranță și operare

TR Güvenlik ve Kullanım



- RO Examinați scara după livrare. Înainte de fiecare utilizare, verificați vizual dacă scara este intactă și sigur de folosit. Nu folosiți o scară deteriorată.
- ES Inspeccione la escalera después de la entrega. Antes de cada uso, compruebe visualmente que la escalera no esté dañada y que sea seguro utilizarla. No utilice una escalera dañada.
- PT Inspeccione a escada após a entrega. Antes de cada utilização, verifique se a escada não está danificada e é segura de utilizar. Não utilize uma escada danificada.
- TR Teslimat sonrasında merdivenin durumunu kontrol edin. Her kullanımdan önce merdivenin hasarlı olmadığından ve kullanımının güvenli olduğundan emin olun. Hasarlı bir merdiveni kullanmayın.



- EN Do not ascend or descend unless you are facing the ladder.
- FR Ne montez pas ou ne descendez pas si vous n'êtes pas face à l'échelle.
- PL Podczas wchodzenia i schodzenia zawsze ustawiać się przodem w kierunku drabiny.
- DE Steigen Sie die Leiter nur mit dem Gesicht zur Leiter hoch oder wieder hinab.
- RUS Спускайтесь и поднимайтесь только лицом к лестнице.
- RO Nu urcați sau coborâți decât cu fața la scară.
- ES No suba o baje a menos que esté orientado hacia la escalera.
- PT Não suba ou desça a menos que esteja de frente para a escada.
- TR Yüzünüz merdivene dönük olmadan merdivene çıkmayın veya merdivenden inmeyin.



- EN Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending. Maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precautions if you cannot.
- FR Accrochez-vous fermement à l'échelle lorsque vous montez ou descendez. Gardez une main sur l'échelle lorsque vous travaillez ou prenez des mesures de sécurité supplémentaires.
- PL Podczas wchodzenia i schodzenia mocno trzymać się drabiny. Podczas pracy trzymać się drabiny lub, jeśli nie jest to możliwe, stosować dodatkowe środki zabezpieczające.
- DE Bewahren Sie einen sicheren Halt auf der Leiter, wenn Sie hinauf- und hinabsteigen. Halten Sie sich während der Arbeit mit einer Hand an der Leiter fest, oder ergreifen Sie zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen, wenn dies nicht möglich ist.
- RUS При спуске и подъеме крепко держитесь за лестницу. Находясь на лестнице во время выполнения работ, держитесь за лестницу руками либо принимайте соответствующие меры обеспечения безопасности.
- RO Țineți-vă bine de scară când urcați sau coborâți de pe aceasta. Țineți-vă cu mâna de scară atunci când lucrați de pe aceasta sau, dacă nu se poate, luați-vă măsuri de siguranță suplimentare.
- ES Mantenga un agarre seguro a la escalera cuando suba y baje. Mantenga un punto de apoyo mientras trabaja desde la escalera o tome precauciones de seguridad adicionales si no puede.
- PT Mantenha um aperto seguro na escada ao subir e descer. Mantenha um apoio enquanto trabalha numa escada ou tome precauções adicionais de segurança se tal não for possível.
- TR Merdivene çıkarken veya merdivenden inerken merdiveni güvenli şekilde tutun. Merdivende çalışırken merdiveni tutun veya tutamıyorsanız ek güvenlik önlemleri uygulayın.



- EN Avoid work that imposes a sideways load on ladders, such as side-on drilling through solid materials.
- FR Évitez les travaux entraînant une charge latérale sur les échelles comme le perçage de matériaux pleins.
- PL Unikać prac powodujących przenoszenie obciążeń bocznych na drabinę, takich jak wiercenie w twardych materiałach.
- DE Vermeiden Sie Arbeiten, bei denen eine seitliche Last auf die Leiter ausgeübt wird, wie z. B. beim Bohren durch feste Werkstoffe von der Seite.
- RUS Не выполняйте работы, подразумевающие боковую нагрузку на лестницу, такие как сверление твердых материалов.
- RO Evitați lucrările care impun o sarcină laterală asupra scărilor, precum găurirea laterală a materialelor solide.
- ES Evite el trabajo que produzca una carga lateral en las escaleras, como por ejemplo, taladrar materiales sólidos por un lado de la escalera.



EN Safety & Operation

DE Sicherheit und Betrieb

ES Seguridad y funcionamiento

FR Sécurité et utilisation

RUS Техника безопасности и эксплуатация

PT Segurança e Funcionamento

PL Bezpieczeństwo i użytkowanie

RO Siguranță și operare

TR Güvenlik ve Kullanım



PT Evite trabalhos que apliquem cargas laterais nas escadas, tais com perfurações laterais através de materiais sólidos.

TR Katı malzemelere yan kısımdan delik açma gibi merdivenin kenarına yük uygulayan işlemlerden kaçının.



EN Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using a ladder.

FR Ne portez pas d'outils lourds ou difficiles à manipuler lorsque vous utilisez l'échelle.

PL Nie nosić ciężkiego lub trudnego w obsłudze sprzętu podczas użytkowania drabiny.

DE Tragen Sie bei der Benutzung einer Leiter keine Gegenstände, die schwer oder schwierig zu handhaben sind.

RUS Находясь на лестнице, не держите тяжелое или громоздкое оборудование.

RO Nu cărați echipament greu sau dificil de manevrat în timp ce folosiți scara.

ES No lleve material pesado o difícil de manejar mientras utiliza la escalera.

PT Não transporte equipamento pesado ou difícil de manusear enquanto utiliza a escada.

TR Merdiveni kullanırken ağır veya taşınması zor malzemeleri taşımayın.



EN Do not wear unsuitable footwear when climbing a ladder.

FR Ne portez pas de chaussures non adaptées lorsque vous montez à l'échelle.

PL Nie nosić niewłaściwego obuwia podczas wchodzenia na drabinę.

DE Tragen Sie beim Besteigen einer Leiter kein ungeeignetes Schuhwerk.

RUS Для работы на лестнице используйте подходящую обувь.

RO Nu purtați încălțăminte nepotrivită când urcați pe scară.

ES No lleve calzado inapropiado al subir a la escalera.

PT Não utilize calçado inadequado ao subir uma escada.

TR Merdivene uygun olmayan bir ayakkabı ile tırmanmayın.



EN Do not use the ladder if you are not fit enough. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make ladder use unsafe.

FR N'utilisez pas l'échelle si votre corpulence ne le permet pas. Certains problèmes médicaux ou médicaments, l'abus d'alcool ou la toxicomanie pourraient rendre dangereuse l'utilisation de l'échelle.

PL Nie używać drabiny w przypadku niewystarczającej sprawności fizycznej. Niektóre choroby, leki, alkohol lub narkotyki mogą powodować zagrożenie podczas użytkowania drabiny.

DE Verwenden Sie keine Leiter, wenn Sie sich nicht fit genug fühlen. Die sichere Benutzung der Leiter könnte durch bestimmte Krankheiten oder Medikamente, Alkohol oder Drogenmissbrauch gefährdet sein.

RUS Не используйте лестницу при неудовлетворительном состоянии здоровья. Некоторые заболевания или принимаемые медикаменты, а также состояние алкогольного и наркотического опьянения, не совместимы с безопасным использованием лестницы.

RO Nu folosiți scara dacă nu sunteți în formă. Anumite afecțiuni medicale sau medicamente, alcoolul sau abuzul de droguri pot face nesigură folosirea scării.

ES No utilice la escalera si no está lo suficientemente preparado. Ciertas enfermedades o medicamentos, o el abuso de alcohol o estupefacientes podrían hacer que la utilización de la escalera resulte insegura.

PT Não utilize a escada se não estiver em condições para tal. Certas condições médicas ou abuso de medicamentos, álcool ou drogas podem tornar insegura a utilização da escada.

TR Fiziksel durumu yeterince iyi olmayan kişiler merdiveni kullanmamalıdır. Belirli tıbbi durumlar veya ilaç, alkol ya da uyuşturucu madde kullanımı merdivenin kullanım güvenliği açısından tehlike oluşturabilir.



EN Safety & Operation

DE Sicherheit und Betrieb

ES Seguridad y funcionamiento

FR Sécurité et utilisation

RUS Техника безопасности и эксплуатация

PT Segurança e Funcionamento

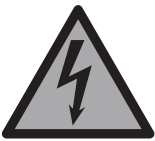
PL Bezpieczeństwo i użytkowanie

RO Siguranță și operare

TR Güvenlik ve Kullanım



- EN Do not use the ladder as a bridge.
- FR N'utilisez pas l'échelle comme un pont.
- PL Nie używać drabiny jako mostu.
- DE Benutzen Sie die Leiter nicht als Überbrückung.
- RUS Не используйте лестницу в качестве моста.
- RO Nu folosiți scara drept punte.
- ES No utilice la escalera como puente.
- PT Não utilize a escada como uma ponte.
- TR Merdiveni köprü olarak kullanmayın.



- EN **WARNING:** electricity hazard.
- FR **AVERTISSEMENT :** danger électrique.
- PL **OSTRZEŻENIE:** ryzyko porażenia prądem.
- DE **WARNUNG:** Stromschlaggefahr.
- RUS **ОСТОРОЖНО,** риск поражения электрическим током.
- RO **AVERTISMENT:** pericol de electrocutare.
- ES **ADVERTENCIA:** Peligro de electrocución.
- PT **AVISO:** perigo de eletricidade.
- TR **UYARI:** Elektrik tehlikesi mevcuttur.



- EN Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment and do not use the ladder where electrical risks occur.
- FR Repérez tous les risques électriques dans la zone de travail tels que les lignes électriques aériennes ou autres équipements électriques exposés. N'utilisez pas l'échelle dans des zones susceptibles de présenter des risques électriques.
- PL Zidentyfikować zagrożenia porażenia prądem w obszarze roboczym, takie jak przewody napowietrzne lub inne niez izolowane elementy instalacji elektrycznej. Nie używać drabiny w miejscach, w których występują podobne zagrożenia.
- DE Identifizieren Sie elektrische Risiken im Arbeitsbereich, wie z. B. Freileitungen oder andere freiliegende elektrische Komponenten, und verwenden Sie die Leiter nicht dort, wo elektrische Risiken auftreten.
- RUS Осмотрите рабочий участок на предмет риска поражения электрическим током: убедитесь в отсутствии воздушных линий электропередач и другого открытого электрооборудования. Если существует риск поражения электрическим током, не используйте лестницу на этом участке.
- RO Identificați orice risc de electrocutare în zona de lucru, precum linii suspendate sau alt echipament electric expus și nu folosiți scara acolo unde există risc de electrocutare.
- ES Identifique cualquier riesgo eléctrico en la zona de trabajo, como tendidos eléctricos u otros equipos eléctricos expuestos. No utilice la escalera cuando haya riesgos eléctricos.
- PT Identifique os riscos elétricos na zona de trabalho, tais como linhas elétricas aéreas ou outro equipamento elétrico exposto e não utilize a escada onde possam ocorrer riscos elétricos.
- TR Çalışma alanında havai hatlar veya açıkta bulunan diğer elektrikli ekipman gibi tüm elektrik risklerini belirleyin ve merdiveni elektrik riskleri bulunan bölgelerde kullanmayın.

EN **WARNING:** use non-conductive ladders for unavoidable live electrical work.

FR **AVERTISSEMENT :** utilisez une échelle non conductrice pour les travaux électriques devant inévitablement s'effectuer sous tension.



EN Safety & Operation

DE Sicherheit und Betrieb

ES Seguridad y funcionamiento

FR Sécurité et utilisation

RUS Техника безопасности и эксплуатация

PT Segurança e Funcionamento

PL Bezpieczeństwo i użytkowanie

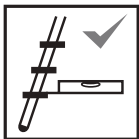
RO Siguranță și operare

TR Güvenlik ve Kullanım

- PL OSTRZEŻENIE:** do koniecznych prac z przy instalacjach elektrycznych używać drabin nieprzewodzących.
- DE WARNUNG:** Verwenden Sie nichtleitende Leitern bei unvermeidbaren Arbeiten an spannungsführenden elektrischen Einrichtungen.
- RUS ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В случае работ на участках под напряжением используйте лестницу с надлежащей изоляцией.
- RO AVERTISMENT:** folosiți scări care nu conduc curentul pentru lucrările inevitabile cu linii sub tensiune.
- ES ADVERTENCIA:** Utilice las escaleras no conductoras para trabajos inevitables con corriente eléctrica.
- PT AVISO:** utilize escadas não condutoras de eletricidade para trabalhos com corrente elétrica inevitáveis.
- TR UYARI:** Canlı elektrik akımıyla çalışmanın kaçınılmaz olduğu durumlarda iletken olmayan merdivenler kullanın.



- EN** Leaning ladders with rungs shall be used at the correct angle.
- FR** Les échelles d'appui à échelons doivent être inclinées selon un angle correct.
- PL** Drabiny przystawne muszą być ustawione pod odpowiednim kątem.
- DE** Anlegeleitern mit Sprossen müssen im richtigen Winkel verwendet werden.
- RUS** Приставные лестницы со ступенями необходимо устанавливать под правильным углом.
- RO** Scările de sprijin cu trepte-stinghie trebuie să fie folosite la înclinația corectă.
- ES** Las escaleras apoyadas con peldaños se deben usar en el ángulo correcto.
- PT** As escadas de encosto com degraus devem ser utilizadas no ângulo correto.
- TR** Basamaklı dayamalı merdivenler doğru açıyla kullanılmalıdır.



- EN** Leaning ladders with steps shall be used that the steps are in a horizontal position.
- FR** Les échelles d'appui à marches doivent être inclinées de manière à ce que les marches soient en position horizontale.
- PL** Drabiny przystawne muszą być ustawione tak, aby stopnie znajdowały się w pozycji poziomej.
- DE** Anlegeleitern mit Stufen sind so zu verwenden, dass sich die Stufen in waagerechter Position befinden.
- RUS** Приставные лестницы необходимо устанавливать таким образом, чтобы ступени были расположены горизонтально.
- RO** Scările de sprijin cu trepte vor fi folosite astfel încât treptele să fie în poziție orizontală.
- ES** Las escaleras apoyadas con escalones se deben usar con los escalones en una posición horizontal.
- PT** As escadas de encosto com degraus devem ser utilizadas com os degraus na posição horizontal.
- TR** Basamaklı dayamalı merdivenler, basamaklar yatay konumdayken kullanılmalıdır.



- EN** Ladders used for access to a higher level shall be extended at least 1m above the landing point and secured, if necessary.
- FR** Les échelles utilisées pour atteindre un niveau plus élevé doivent dépasser ce niveau d'au moins 1m et être sécurisées si nécessaire.
- PL** Drabiny używane do sięgania wyższych poziomów powinny wystawać co najmniej 1 m ponad punkt oparcia i w razie potrzeby być odpowiednio zabezpieczone.
- DE** Leitern für den Zugang zu einer höheren Ebene müssen mindestens 1 Meter über den Anlegepunkt verlängert und ggf. gesichert werden.



EN Safety & Operation

DE Sicherheit und Betrieb

ES Seguridad y funcionamiento

FR Sécurité et utilisation

RUS Техника безопасности и эксплуатация

PT Segurança e Funcionamento

PL Bezpieczeństwo i użytkowanie

RO Siguranță și operare

TR Güvenlik ve Kullanım



- RUS При использовании лестницы для доступа к высоко расположенным объектам, необходимо раздвинуть лестницу на длину не менее 1 метра над уровнем точки опоры и при необходимости закрепить ее.
- RO Scările folosite pentru acces la un nivel superior trebuie să fie extinse cu cel puțin 1m peste punctul unde trebuie să ajungeți și asigurate, dacă e necesar.
- ES Si la escalera se utiliza para acceder a un nivel superior, se debe extender al menos 1m por encima del punto de apoyo y asegurarse si es necesario.
- PT As escadas utilizadas para o acesso a níveis superiores devem ser expandidas pelo menos 1m acima do ponto de encosto e fixadas, se necessário.
- TR Yüksek seviyelere ulaşmak için kullanılan merdivenler zemine temas noktasından en az 1 metre yukarıya kadar uzatılmalı ve gerekirse sabitlenmelidir.



- EN Do not lean the ladder against unsuitable surfaces.
- FR N'appuyez pas l'échelle contre des surfaces inappropriées.
- PL Nie opierać drabiny o nieodpowiednie powierzchnie.
- DE Lehnen Sie die Leiter nicht gegen ungeeignete Oberflächen.
- RUS Не прислоняйте лестницу к неподходящим поверхностям.
- RO Nu sprijiniți scara de suprafețe nepotrivite.
- ES No apoye la escalera contra superficies inapropiadas.
- PT Não encostar a escada contra superfícies não adequadas.
- TR Merdivenleri uygun olmayan yüzeylere doğru eğmeyin.



- EN Only use the ladder in the direction as indicated, only if necessary due to design of ladder.
- FR Utilisez uniquement l'échelle dans le sens indiqué, uniquement si nécessaire pour ce type d'échelle.
- PL Używać drabiny wyłącznie w ustawieniu zgodnym z oznaczeniem kierunku.
- DE Benutzen Sie die Leiter in der angegebenen Aufstellrichtung (nur falls konstruktionsbedingt erforderlich).
- RUS Устанавливать лестницу требуется только в направлении, указанном в инструкции.
- RO Folosiți scara doar în direcția indicată, doar dacă este necesar datorită designului scării.
- ES Utilice únicamente la escalera en la dirección que se indica de acuerdo con el diseño de la escalera.
- PT Utilize a escada apenas na direção indicada.
- TR Merdivenin tasarımı nedeniyle merdiveni yalnızca gösterilen yönde ve yalnızca gerekli olduğunda kullanın.



- EN Do not stand on the top three steps/rungs of a leaning ladder.
- FR Ne montez pas sur les trois derniers échelons ou marches d'une échelle d'appui.
- PL Nie stawać na ostatnich trzech stopniach drabiny przystawnej.
- DE Stellen Sie sich nicht auf die obersten drei Stufen/Sprossen einer Anlegeleiter.
- RUS В случае приставной лестницы не вставляйте на три верхние ступени.
- RO Nu stați pe cele mai de sus trei trepte ale unei scări de sprijin.
- ES No se ponga de pie sobre los tres últimos escalones/peldaños de una escalera apoyada.
- PT Não fique em pé sobre os três degraus superiores da escada de encosto.
- TR Dayamalı merdivenin en üst üç basamağında dik durmayın.



- EN Do not step off the side of standing ladder onto another surface.
- FR Ne passez pas à une autre surface par le côté d'un escabeau.
- PL Nie przechodzić z boku stojącej drabiny na inną powierzchnię.
- DE Steigen Sie nicht seitlich von der Stehleiter auf eine andere Fläche hinab.
- RUS Не переступайте с лестницы на другую поверхность.
- RO Nu pășiți în lateral de pe o scară dublă pe o altă suprafață.



EN Safety & Operation

DE Sicherheit und Betrieb

ES Seguridad y funcionamiento

FR Sécurité et utilisation

RUS Техника безопасности и эксплуатация

PT Segurança e Funcionamento

PL Bezpieczeństwo i użytkowanie

RO Siguranță și operare

TR Güvenlik ve Kullanım



- ES No se baje a otra superficie por el lateral de una escalera de pie.
- PT Não saia pelo lado da escada multifunções para outra superfície.
- TR Ayaklı merdivenin yan kısmından başka bir yüzeye adım atmayın.



- EN Open the ladder fully before use.
- FR Déployez entièrement l'échelle avant utilisation.
- PL Przed użyciem całkowicie rozłożyć drabinę.
- DE Öffnen Sie die Leiter komplett, bevor Sie sie benutzen.
- RUS Перед использованием полностью раскройте лестницу.
- RO Deschideți complet scara înainte de utilizare.
- ES Abra la escalera completamente antes de su uso.
- PT Abra totalmente a escada antes de utilizar.
- TR Kullanmadan önce merdiveni tamamen açın.



- EN Use the ladder with restraint devices engaged only.
- FR Utilisez l'échelle avec des dispositifs de retenue engagés uniquement.
- PL Używać drabiny wyłącznie z włączonymi urządzeniami zabezpieczającymi.
- DE Verwenden Sie die Leiter nur mit Rückhaltevorrichtungen.
- RUS Используйте лестницу только с ограничительными устройствами.
- RO Folosiți scara doar cu dispozitivele de siguranță blocate.
- ES Utilice la escalera solamente con dispositivos de sujeción acoplados.
- PT Utilize a escada apenas com os dispositivos de imobilização engatados.
- TR Merdivenleri yalnızca koruma cihazlarıyla birlikte kullanın.



- EN Standing ladders shall not be used as a leaning ladder unless it is designed to do so.
- FR Un escabeau ne doit pas être utilisé comme une échelle d'appui sauf si sa conception le permet.
- PL Nie używać drabin rozstawnych jako drabin przystawnych, o ile nie są do tego przeznaczone.
- DE Eine Stehleiter darf nicht als Anlegeleiter verwendet werden, es sei denn sie ist dafür vorgesehen.
- RUS Лестницы-стремянки нельзя использовать в качестве приставной лестницы, если только эта возможность не предусмотрена в конструкции изделия.
- RO Scările duble nu trebuie folosite ca scări de sprijin decât dacă sunt proiectate ca atare.
- ES Las escaleras de pie no deben usarse como escaleras apoyadas a menos que se hayan diseñado para eso.
- PT As escadas multifunções não devem ser utilizadas como escadas de encosto a menos que sejam concebidas para tal.
- TR Ayaklı merdivenler bu amaca uygun şekilde tasarlanmadığı sürece dayamalı merdiven olarak kullanılmamalıdır.



- EN Do not stand on the top two steps/rungs of a standing ladder without a platform and a hand/knee rail.
- FR Ne montez pas sur les deux derniers échelons ou marches d'un escabeau dépourvu d'une plateforme et d'une main courante/de barreaux.
- PL Nie stawać na ostatnich dwóch stopniach drabiny rozstawnej bez platformy i listwy na wysokości dłoni/kolan.
- DE Stellen Sie sich nicht auf die obersten beiden Stufen/Sprossen einer Stehleiter ohne Plattform und Handlauf/Knieleiste.
- RUS При отсутствии платформы и перекладины для рук/коленей не вставайте на две верхние ступени стремянки.
- RO Nu stați pe cele mai de sus două trepte ale unei scări duble fără platformă și balustradă pentru mână/genunchi.
- ES No se ponga de pie sobre los dos últimos escalones/peldaños de una escalera de pie sin un pasamanos/guía para la rodilla.



EN Safety & Operation

DE Sicherheit und Betrieb

ES Seguridad y funcionamiento

FR Sécurité et utilisation

RUS Техника безопасности и эксплуатация

PT Segurança e Funcionamento

PL Bezpieczeństwo i użytkowanie

RO Siguranță și operare

TR Güvenlik ve Kullanım



- PT Não fique em pé sobre os dois degraus superiores de uma escada multifunções sem uma plataforma e um corrimão para mãos/joelhos.
- TR Platform ve el/diz rayı olmadan ayaklı merdivenin en üst iki basamağında dik durmayın.



- EN Any horizontal surface which looks like a platform on a standing ladder that is not designed for standing on (e.g. a plastic work tray) shall be clearly indicated on that surface, (only if necessary due to design of ladder).
- FR Toute surface horizontale d'un escabeau semblable à une plateforme mais non conçue pour se tenir debout (p. ex. : un plateau en plastique) doit porter les indications le spécifiant (uniquement si nécessaire pour ce type d'échelle).
- PL Każda pozioma powierzchnia, która wygląda jak platforma na drabinie rozstawnej, która nie jest przeznaczona do stawania na niej (np. plastikowa taca robocza) musi być dokładnie oznakowana na powierzchni (tylko w przypadku, gdy jest to niezbędne z powodu konstrukcji drabiny).
- DE Jede beliebige horizontale Fläche auf einer Stehleiter, die wie eine Plattform aussieht, auf der man nicht stehen sollte (z. B. eine Kunststoff-Arbeitsschale), muss deutlich als solche gekennzeichnet werden (nur falls die Konstruktion der Leiter dies erforderlich macht).
- RUS Любая горизонтальная поверхность, которая выглядит как платформа лестницы, но не предназначена для удержания веса человека (например, на пластиковом лотке для деталей), должна иметь заметное предупреждение (только при необходимости, обусловленной конструкцией лестницы).
- RO Orice suprafață orizontală care arată ca o platformă de scară dublă și nu este concepută pentru a sta pe aceasta (de ex. o tavă de plastic) va avea o indicație clară pe aceasta (doar dacă este necesar datorită designului scării).
- ES Cualquier superficie horizontal que parezca una plataforma en una escalera de pie y que no esté diseñada para estar de pie en ella (por ejemplo, una bandeja de trabajo de plástico), deberá indicarse en dicha superficie (solo si es necesario debido al diseño de escalera).
- PT Qualquer superfície horizontal que se pareça com uma plataforma numa escada multifunções que não tenha sido projetada como superfície onde se possa estar de pé (por exemplo, uma bandeja plástica de ferramentas) deve ser claramente indicada na superfície, (apenas se necessário devido ao design da escada).
- TR Ayaklı merdivende platform gibi görünen ancak bu kullanım amacına uygun olmayan tüm yatay yüzeyler (ör. plastik çalışma tepsi) söz konusu yüzey üzerinde açık şekilde işaretlenmelidir, (yalnızca merdivenin tasarımı bu durumu gerekli kılıyorsa).



- EN If the ladder is used as a platform, only deckings recommended by the ladder producer shall be used. The decking shall be secured before use (only if necessary due to design of ladder).
- FR Si l'échelle est utilisée comme plateforme, seuls les ponts recommandés par le fabricant de l'échelle doivent être utilisés. Le pont doit être fixé avant l'utilisation (uniquement si nécessaire par rapport à la conception de l'échelle).
- PL Jeśli drabina jest używana jako platforma, należy używać wyłącznie desek zalecanych przez producenta. Deski powinny być zabezpieczone przed użyciem (tylko w przypadku, gdy jest to niezbędne z powodu konstrukcji drabiny).
- DE Wird die Leiter als Plattform verwendet, sind nur die vom Leiterhersteller empfohlenen Böden zu verwenden. Diese sind vor der Verwendung zu sichern (nur falls die Konstruktion der Leiter dies erforderlich macht).
- RUS Если лестница используется в качестве платформы, необходимо использовать только доски, рекомендованные производителем лестницы. Перед использованием доски необходимо надежно закрепить (только при необходимости, обусловленной конструкцией лестницы).
- RO Dacă scara este utilizată ca platformă, trebuie utilizate numai punți recomandate de producătorul scării. Puntea trebuie securizată înainte de utilizare (doar dacă este necesar datorită configurației scării).
- ES Si se usa la escalera como plataforma, solo se deben utilizar las plataformas recomendadas por el fabricante de la escalera. La plataforma se debe asegurar antes de su uso (solo si es necesario debido al diseño de la escalera).
- PT Se a escada for utilizada como uma plataforma, deverão ser utilizadas apenas plataformas recomendadas pelo fabricante da escada. As plataformas devem ser fixas antes de utilizar (apenas se necessário devido ao design da escada).
- TR Merdivenin platform olarak kullanılması durumunda, yalnızca merdiven üreticisi tarafından önerilen döşemeler kullanılmalıdır. Döşeme kullanımdan önce sabitlenmelidir (yalnızca merdiven tasarımı nedeniyle gerekiyorsa).



EN Safety & Operation

DE Sicherheit und Betrieb

ES Seguridad y funcionamiento

FR Sécurité et utilisation

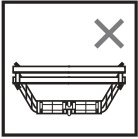
RUS Техника безопасности и эксплуатация

PT Segurança e Funcionamento

PL Bezpieczeństwo i użytkowanie

RO Siguranță și operare

TR Güvenlik ve Kullanım



- EN Prohibited positions: M-position, upside-down position (only if necessary due to design of ladder).
- FR Positions interdites : Position M, à l'envers (uniquement si nécessaire pour ce type d'échelle).
- PL Zabronione pozycje: Pozycja M, pozycja odwrócona.
- DE Unzulässige Positionen: M-Position, umgedrehte Position (nur falls die Konstruktion der Leiter dies erforderlich macht).
- RUS Запрещенные для использования положения: М-образное положение, перевернутое положение (только при необходимости, обусловленной конструкцией лестницы).
- RO Poziții interzise: poziția M, poziție răsturnată (doar dacă este necesar datorită designului scării).
- ES Posiciones prohibidas: Posición-M, boca abajo (solo si es necesario debido al diseño de escalera).
- PT Posições proibidas: Posição em M, posição invertida (apenas se necessário devido ao design da escada).
- TR Yasak konumlar: M konumu, baş aşağı konum (yalnızca merdivenin tasarımı bu durumu gerekli kılıyorsa).



max.
150 kg

- EN Max. load of platform in scaffold position declared by the manufacturer (120 kg to 150 kg) (only if necessary due to design of ladder).
- FR Charge maximale de la plateforme en position échafaudage déclarée par le fabricant (120 kg à 150 kg) (uniquement si nécessaire pour ce type d'échelle).
- PL Maksymalne obciążenie platformy w pozycji rusztowania zadeklarowane przez producenta (od 120 kg do 150 kg).
- DE Maximale vom Hersteller angegebene Last der Plattform in der Gerüstposition: 120 bis 150 kg) (nur falls konstruktionsbedingt erforderlich).
- RUS Максимальная нагрузка на платформу при установке на строительных лесах, заявленная производителем (120–150 кг) (только при необходимости, обусловленной конструкцией лестницы).
- RO Sarcină maximă a platformei în poziția schelă declarată de producător (între 120 și 150 kg) (doar dacă este necesar datorită designului scării).
- ES Carga máxima de la plataforma en posición de andamio declarada por el fabricante (de 120 kg a 150 kg) (sólo si es necesario debido al diseño de escalera).
- PT Carga máx. da plataforma em posição de andaime declarada pelo fabricante (120 kg a 150 kg) (apenas se necessário devido ao design da escada).
- TR İskele konumunda üretici tarafından belirtilen maksimum platform yükü (120 kg - 150 kg) (yalnızca merdivenin tasarımı bu durumu gerekli kılıyorsa).



- EN Ensure that the hinges are locked. The particular design shown within the symbol might differ from the real product.
- FR Vérifiez que les joints articulés sont verrouillés. Le produit réel peut différer de l'illustration.
- PL Upewnić się, że zawiasy są zablokowane. Konstrukcja widniejąca na symbolu może różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.
- DE Stellen Sie sicher, dass die Scharniere arretiert sind. Das im Symbol angezeigte spezielle Design kann sich vom tatsächlichen Produkt unterscheiden.
- RUS Убедитесь, что шарнирные крепления зафиксированы. Конструкция лестницы может отличаться от изображения.
- RO Asigurați-vă că balamalele sunt blocate. Configurația arătată în acest simbol poate fi diferită de produsul real.
- ES Asegúrese de que las bisagras estén bloqueadas. El diseño concreto que se muestra en el símbolo puede diferir del producto real.
- PT Certifique-se de que as dobradiças estão bloqueadas. O design específico ilustrado no símbolo pode diferir do produto real.
- TR Menteşelerin kilitlendiğinden emin olun. Simge içinde gösterilen özel tasarım gerçek üründen farklı olabilir.



EN Safety & Operation

DE Sicherheit und Betrieb

ES Seguridad y funcionamiento

FR Sécurité et utilisation

RUS Техника безопасности и эксплуатация

PT Segurança e Funcionamento

PL Bezpieczeństwo i użytkowanie

RO Siguranță și operare

TR Güvenlik ve Kullanım

- EN WARNING:** Single or multiple joint ladders should be unfolded/folded when lying on the ground and not in its use position.
- FR AVERTISSEMENT :** Dépliez/pliez une échelle à joint unique ou à joints multiples lorsque vous la posez à plat au sol et que vous ne l'utilisez pas.
- PL OSTRZEŻENIE:** Drabiny z jednym lub wieloma połączeniami należy rozkładać i składać, gdy leżą na podłożu. Nie wolno rozkładać i składać w pozycji roboczej.
- DE WARNUNG:** Ein- oder Mehrgelenkleitern sollten auf dem Boden liegend und nicht in der Anwendungsposition aus-/eingeklappt werden.
- RUS ВНИМАНИЕ!** Если лестница не используется и лежит на полу, один или несколько шарниров должны быть разблокированы.
- RO AVERTISMENT:** Scările cu una sau mai multe articulații trebuie să fie desfăcute/pliate când sunt așezate pe sol și nu în poziția de utilizare.
- ES ADVERTENCIA:** Las escaleras con bisagras única o múltiples se deben plegar/desplegar cuando estén en el suelo y no en posición de ser usadas.
- PT AVISO:** As escadas de articulação múltipla ou simples devem ser dobradas/desdobradas quando deitadas no solo e quando não estão na sua posição de utilização.
- TR UYARI:** Tek veya birden fazla bağlantılı merdiven zemin üzerinde dururken katlanmış/katlanmamış olmalı ve kullanım pozisyonunda olmamalıdır.



EN Positioning

DE Aufstellen der Leiter

ES Posiciones

FR Positionnement

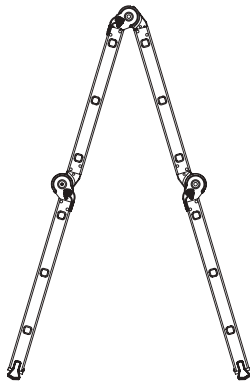
RUS Установка

PT Posicionamento

PL Ustawianie

RO Poziționare

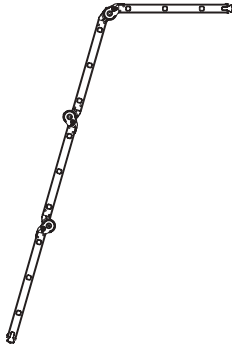
TR Konumlandırma



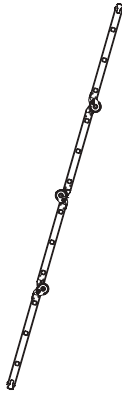
- EN** 01 Standing ladder
- FR** 01 Escabeau
- PL** 01 Drabina rozstawna
- DE** 01 Stehleiter
- RUS** 01 Стремянка
- RO** 01 Scară dublă
- ES** 01 Escalera de pie
- PT** 01 Escada multifunções
- TR** 01 Ayaklı merdiven



EN Positioning FR Positionnement PL Ustawianie
 DE Aufstellen der Leiter RUS Установка RO Poziționare
 ES Posiciones PT Posicionamento TR Konumlandırma



- EN 02 Stand-off
- FR 02 Échelle avec écarteurs
- PL 02 Uchwyt dystansowy
- DE 02 Leitersteg
- RUS 02 Опора
- RO 02 Scară de sprijin distanțată
- ES 02 Con saliente
- PT 02 Multiposições
- TR 02 Dayanaklı merdiven



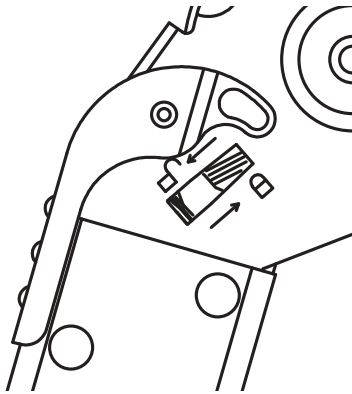
- EN 03 Leaning ladder
- FR 03 Échelle d'appui
- PL 03 Drabina przystawna
- DE 03 Anlegeleiter
- RUS 03 Приставная лестница
- RO 03 Scară de sprijin
- ES 03 Escalera apoyada
- PT 03 Escada de encosto
- TR 03 Dayamalı merdiven



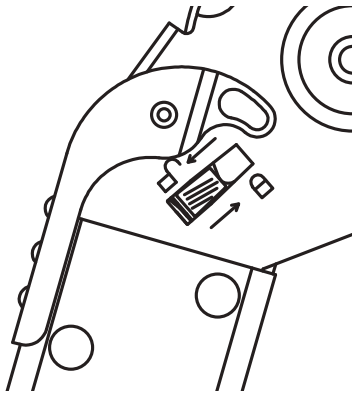
- EN 04 Platform
- FR 04 Plateforme
- PL 04 Platforma
- DE 04 Plattform
- RUS 04 Платформа
- RO 04 Platformă
- ES 04 Plataforma
- PT 04 Plataforma
- TR 04 Platform



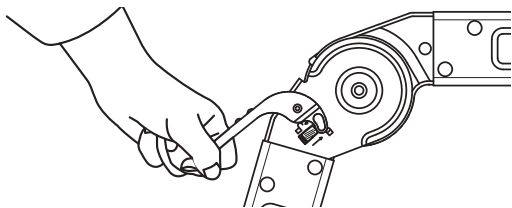
EN Positioning FR Positionnement PL Ustawianie
 DE Aufstellen der Leiter RUS Установка RO Poziționare
 ES Posiciones PT Posicionamento TR Konumlandırma



- EN 05 Locked
- FR 05 Position verrouillée
- PL 05 Zablokowane
- DE 05 Arretiert
- RUS 05 Заблокировано
- RO 05 Blocată
- ES 05 Bloqueada
- PT 05 Bloqueado
- TR 05 Kilitli

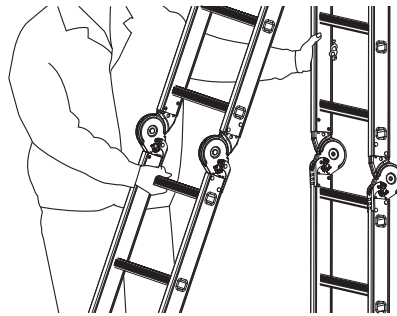


- EN 06 Unlocked
- FR 06 Position déverrouillée
- PL 06 Odblokowane
- DE 06 Entriegelt
- RUS 06 Разблокировано
- RO 06 Deblocată
- ES 06 Desbloqueada
- PT 06 Desbloqueado
- TR 06 Kilitli değil

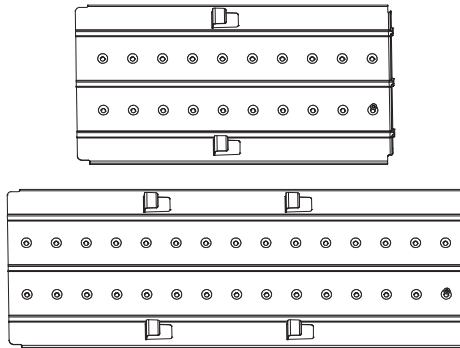


- EN 07 Pull the lever
- FR 07 Tirer sur le levier
- PL 07 Pociągnij dźwignię
- DE 07 Hebel ziehen
- RUS 07 Потяните за рычаг
- RO 07 Trageți de pârghie
- ES 07 Tire de la palanca
- PT 07 Puxe a alavanca
- TR 07 Kolu çekin

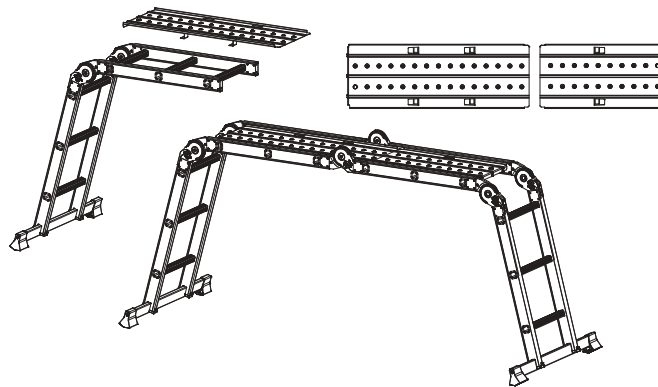
 **EN** Positioning **FR** Positionnement **PL** Ustawianie
DE Aufstellen der Leiter **RUS** Установка **RO** Poziționare
ES Posiciones **PT** Posicionamento **TR** Konumlandırma



08



09 JM-15 3663602910763



10



EN Use	FR Utilisation	PL Użytkowanie
DE Benutzung	RUS Использование	RO Utilizare
ES Uso	PT Utilização	TR Kullanım

Before you start

01 Regular inspection before use

- Check that the stiles/legs (uprights) are not bent, bowed, twisted, dented, cracked, corroded or rotten.
- Check that the stiles/legs around the fixing points for other components are in good condition.
- Check that fixings (usually rivets, screws or bolts) are not missing, loose, or corroded.
- Check that rungs/steps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged.
- Check that the hinges between front and rear sections are not damaged, loose or corroded.
- Check that the locking stays horizontal, back rails and corner braces are not missing, bent, loose, corroded or damaged.
- Check that the rung hooks are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the rungs.
- Check that guide brackets are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the mating stile.
- Check that ladder feet / end caps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged.
- Check that the entire ladder is free from contaminants (e.g. dirt, mud, paint, oil or grease).
- Check that the locking catches (if fitted) are not damaged or corroded and function correctly .
- Check that the platform (if fitted) has no missing parts or fixings and is not damaged or corroded. If any of the above checks cannot be fully satisfied, you should NOT use the ladder. For special ladder types, further items identified by the manufacturer shall be taken into account.

02 General Advice

- Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk).
- Prevent damage of the ladder when transporting e.g. by fastening and, ensure they are suitably placed to prevent damage.
- Ensure the ladder is suitable for the task.
- Do not use the ladder if contaminated, e.g. with wet paint, mud, oil or snow.
- Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind.
- For professional use, a risk assessment shall be carried out respecting the legislation in the country of use.
- When positioning the ladder take into account risk of collision with the ladder e.g. from pedestrians, vehicles or doors. Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area.
- Do not modify the ladder design.
- Do not move a ladder while standing on it.
- Ladder shall never be moved from the top.

03 Intended use

- The product must not be used as a shelf or for other long-term applications. The ladder must only be used in the positions “standing ladder”, “leaning ladder”, “stand-off” and “platform” (only with attached platforms / decks 3663602910763 JM-15).
- For safety reasons it is essential to read the entire instruction manual before first operation and to observe all the instructions therein.

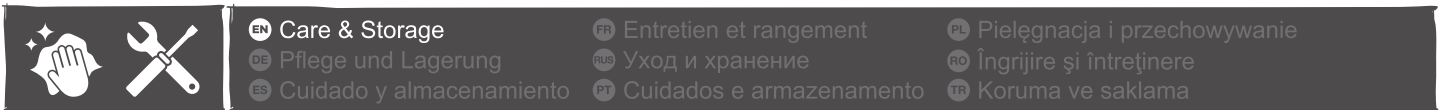
04 Positioning

- This ladder has several hinge-joint devices which can be locked at predetermined angles.
- An overview of permissible positions is given below. Do not use the ladder in any other position.
 - Pull the lever on both sides of a pair of hinge-joints to unlatch the corresponding ladder segment (Figs. 05 - 07).
 - Each hinge-joint can be locked in two different positions. They will lock automatically once such a position is reached.

- Repeat two steps above to change the angle between the ladder segments as necessary.
- Do not force the lever in case it is blocked. Lift the ladder segment slightly to take weight off the hinge and then unlock!
- Never pull the levers and operate hinges when standing on the product!
- If there is pressure on the hinge mechanism it may be difficult to unlock it! Keep one side of the ladder vertical and lift the other side of the ladder upward until the locking mechanism can be moved without force! (Fig. 08).
- Always make sure that the hinges are locked properly each time before using the product. Failure to do so could result in serious injury or death.

05 How to use platforms

- Always use the supplied platform (only supplied with EAN 5059340131566.)
- Secure it to prevent shifting.
- DO NOT stand or step onto platform overhang.
- Secure ladder in the platform position. Place the longer platform horizontally on the ladder as shown in (Fig. 10). Make sure the hook of the platform is inserted under the rung properly.
- Place the shorter platform on the ladder in the same way. Make sure the hook of the platform is inserted under the rung properly.
- Make sure platform configuration is securely in place before using.



Repair, maintenance and storage

01 Repair and Maintenance

Repairs and maintenance shall be carried out by a competent person and be in accordance with the producer's instructions.

NOTE: A competent person is someone who has the skills to carry out repairs or maintenance, e.g. trained by the manufacturer.

For repair and replacement of parts, e.g. feet, if necessary contact the producer or distributor.

Ladders should be stored in accordance with the producer's instructions.

Ladders made of or using thermoplastic, thermosetting plastic and reinforced plastic materials should be stored out of direct sunlight.

Ladders made of wood should be stored in a dry place and shall not be coated with opaque and vapour-tight paints.

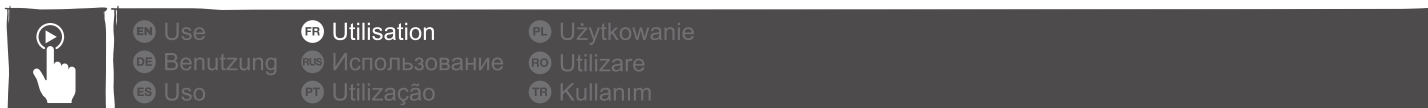
02 Storage

The important considerations when storing a ladder (not in use) should include the following:

- Is the ladder stored away from areas where its condition could deteriorate more rapidly (e.g. dampness, excessive heat, or exposed to the elements)?
- Is the ladder stored in a position which helps it to remain straight (e.g. hung by the stiles on proper ladder brackets or laid on a flat clutter free surface)?
- Is the ladder stored where it cannot be damaged by vehicles, heavy objects, or contaminants?
- Is the ladder stored where it cannot cause a trip hazard or an obstruction?
- Is the ladder stored securely where it cannot be easily used for criminal purposes?
- If the ladder is permanently positioned (e.g. on scaffolding), is it secured against unauthorized climbing (e.g. by children)?

03 Traceability

For traceability purpose it can be identified by the barcode (EAN) number and also the manufacturing date (mm/yyyy).



Avant de commencer

01 Inspection régulière avant utilisation

- Vérifiez que les montants/pieds (verticaux) ne sont pas tordus, déformés, fendus, fissurés, corrodés ou détériorés.
- Vérifiez que les montants/pieds autour des points de fixation des autres composants sont en bon état.
- Vérifiez qu'il ne manque aucune fixation (généralement des rivets, des vis ou des boulons) et qu'aucune n'est desserrée ou corrodée.
- Vérifiez qu'il ne manque aucun échelon ou aucune marche et qu'ils ne sont pas desserrés, trop usés, corrodés ou endommagés.
- Vérifiez que les articulations entre les sections avant et arrière ne sont pas endommagées, desserrées ou corrodées.
- Vérifiez que le système de verrouillage reste à l'horizontale, qu'il ne manque pas de rails arrière et qu'aucune équerre d'angle n'est manquante, déformée, desserrée, corrodée ou endommagée.
- Vérifiez qu'il ne manque aucun crochet à échelon, qu'aucun n'est endommagé ou corrodé et qu'ils engagent correctement les échelons.
- Vérifiez qu'il ne manque aucun rail de guidage, qu'aucun n'est endommagé, desserré ou corrodé et qu'ils engagent correctement le montant de liaison.
- Vérifiez qu'il ne manque aucun pied/embout en caoutchouc et qu'aucun n'est desserré, trop usé, corrodé ou endommagé.
- Vérifiez la propreté de l'échelle (elle doit être exempte de poussière, de boue, de peinture, d'huile ou de graisse notamment).
- Vérifiez que les taquets de verrouillage (si l'échelle en est équipée) ne sont pas endommagés ni corrodés et qu'ils fonctionnent correctement.
- Vérifiez que la plateforme (si l'échelle en est équipée) ne présente pas de pièces ou de fixations manquantes et qu'elle n'est pas endommagée ou corrodée. Si les conditions ci-dessus ne sont pas entièrement satisfaites, n'utilisez PAS l'échelle. Pour certains types d'échelles, d'autres éléments spécifiés par le fabricant sont à prendre en compte.

02 Recommandations générales

- Ne restez pas trop longtemps sur une échelle sans faire de pauses régulières (la fatigue est un risque).
- Évitez d'endommager l'échelle lorsque vous la transportez : attachez-la et assurez-vous qu'elle est positionnée correctement pour éviter tout dommage.
- Assurez-vous que l'échelle est adaptée à la tâche entreprise.
- N'utilisez pas l'échelle si elle est souillée, p. ex. par de la peinture fraîche, de la boue, de l'huile ou de la neige.
- N'utilisez pas l'échelle à l'extérieur lors d'intempéries, en cas de vent fort par exemple.
- Pour un usage professionnel, une évaluation des risques doit être effectuée en accord avec la législation du pays concerné.
- Lorsque vous placez l'échelle, prenez en compte les risques de collision avec l'échelle (piétons, véhicules, portes, etc.). Sécurisez les portes (sauf les issues de secours) et les fenêtres dans la mesure du possible dans la zone de travail.
- Ne modifiez pas la conception de l'échelle.
- Ne déplacez pas une échelle lorsque vous vous trouvez dessus.
- Ne déplacez jamais une échelle par le haut.

03 Utilisation prévue

- Le produit ne doit pas être utilisé comme étagère ou autre usage prolongé. L'échelle doit uniquement être utilisée dans les positions « escabeau », « échelle d'appui », « échelle avec écarteurs » et « plateforme » (uniquement avec les plateformes/ponts 3663602910763 JM-15).
- Pour des raisons de sécurité, il est essentiel de lire le manuel dans son intégralité avant la première utilisation et de respecter toutes les instructions qu'il contient.

04 Positions

- Cette échelle dispose de plusieurs systèmes de joints articulés pouvant être verrouillés à des angles prédéfinis.
- Vous trouverez ci-dessous un aperçu des positions autorisées. Ne pas utiliser le produit dans d'autres positions.
 - Tirez sur le levier de chaque côté d'un système de joint articulé pour déverrouiller le segment correspondant de l'échelle (Fig. 05 à 07).
 - Chaque joint articulé peut être verrouillé dans deux positions différentes. Ils se verrouillent automatiquement une fois la position atteinte.
 - Répétez les deux étapes précédentes pour modifier l'angle entre les segments de l'échelle selon vos besoins.
- Ne forcez pas sur le levier s'il est bloqué. Soulevez légèrement le segment de l'échelle pour alléger le poids pesant sur l'articulation, puis déverrouillez.
- Ne tirez jamais sur les leviers et sur les articulations lorsque vous vous trouvez sur l'échelle.
- Si une pression est exercée sur le système d'articulation, il risque d'être difficile à déverrouiller. Maintenez un côté de l'échelle à la verticale et soulevez l'autre côté de manière à pouvoir bouger le système de verrouillage sans forcer. (Fig. 08).
- Assurez-vous toujours que les articulations sont verrouillées correctement avant chaque utilisation du produit. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

05 Utilisation des plateformes

- Utilisez toujours la plateforme fournie (fournie uniquement avec le modèle EAN 5059340131566).
- Sécurisez-la pour éviter qu'elle ne bouge.
- Ne montez PAS et ne vous tenez PAS debout sur le surplomb d'une plateforme.
- Sécurisez l'échelle lorsqu'elle est en position de plateforme. Placez la plate-forme plus longue horizontalement sur l'échelle comme illustré à la Fig. 10. Assurez-vous que le crochet de la plateforme est correctement inséré sous l'échelon.
- Placez la plateforme la plus courte sur l'échelle de la même manière. Assurez-vous que le crochet de la plateforme est correctement inséré sous l'échelon.
- Assurez-vous que l'installation de la plateforme est sécurisée avant utilisation.



EN Care & Storage

DE Pflege und Lagerung

ES Cuidado y almacenamiento

FR Entretien et rangement

RUS Уход и хранение

PT Cuidados e armazenamento

PL Pielęgnacja i przechowywanie

RO Îngrijire și întreținere

TR Koruma ve saklama

Réparation, entretien et rangement

01 Entretien et réparation

Les réparations et l'entretien doivent être effectués par une personne compétente conformément aux instructions du fabricant.

REMARQUE : Une personne compétente est une personne capable d'effectuer des réparations ou un entretien, par exemple une personne formée par le fabricant.

Pour la réparation et le remplacement de pièces (p. ex. : les pieds), si nécessaire, contactez le fabricant ou le distributeur.

Rangez les échelles conformément aux instructions du fabricant.

Rangez les échelles en thermoplastique ou utilisant du thermoplastique, du plastique thermodurcissable ou du plastique renforcé à l'abri de la lumière directe du soleil.

Rangez les échelles en bois dans un endroit sec et ne les recouvrez pas de peintures opaques et étanches à la vapeur.

02 Stockage

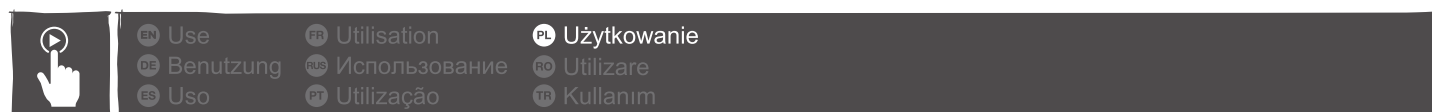
Il est important de prendre en considération les points suivants lorsque vous rangez une échelle que vous n'utilisez pas :

- L'échelle est-elle rangée loin des endroits où elle pourrait se détériorer plus rapidement (p. ex. : humidité, chaleur excessive ou exposition aux éléments) ?

- L'échelle est-elle rangée dans une position qui la maintient droite (p. ex. : accrochée par les montants sur des supports d'échelle appropriés ou posée sur une surface plane et dégagée) ?
- L'échelle est-elle rangée dans un endroit où elle ne peut pas être endommagée par des véhicules, des objets lourds ou des contaminants ?
- L'échelle est-elle rangée de telle sorte qu'elle ne crée pas de risque de trébuchement et ne gêne pas le passage ?
- L'échelle est-elle rangée dans un endroit où elle ne pourra pas être utilisée facilement à des fins criminelles ?
- Si l'échelle est installée en permanence (p. ex. : contre un échafaudage), est-elle hors de portée des personnes non autorisées à monter (p. ex. : des enfants) ?

03 Traçabilité

Dans un souci de traçabilité, le produit peut être identifié par son code-barres (EAN) ainsi que sa date de fabrication (mm/aaaa).



Przed rozpoczęciem użytkowania

01 Regularne sprawdzanie przed użyciem

- Sprawdzić, czy słupki/nogi nie są zakrzywione, wygięte, skręcone, wgniecione, pęknięte, skorodowane lub zgniłe.
- Sprawdzić, czy miejsca mocowania słupków/nóg do innych elementów są w dobrym stanie.
- Sprawdzić, czy nie brakuje mocowań (przeważnie nity, wkręty lub śruby) oraz czy mocowania nie są poluzowane lub skorodowane.
- Sprawdzić, czy nie brakuje stopni oraz czy nie są poluzowane, zużyte, skorodowane lub uszkodzone.
- Sprawdzić, czy zawiasy pomiędzy przednią a tylną częścią nie są uszkodzone, poluzowane lub skorodowane.
- Sprawdzić, czy blokada znajduje się w pozycji poziomej, nie brakuje tylnych listew i podpór narożnych i czy nie są one zakrzywione, skorodowane lub uszkodzone.
- Sprawdzić czy nie brakuje zaczepów oraz czy nie są uszkodzone, poluzowane lub skorodowane, po czym zamocować je właściwie na stopniach.
- Sprawdzić czy nie brakuje wsporników oraz czy nie są uszkodzone, poluzowane lub skorodowane, po czym zamocować je właściwie na odpowiednim słupku.
- Sprawdzić, czy nie brakuje stopek/zaślepek oraz czy nie są poluzowane, zużyte, skorodowane lub uszkodzone.
- Sprawdzić, czy cała drabina jest wolna od zanieczyszczeń (np. brudu, błota, farby, oleju lub tłuszczu).
- Sprawdzić, czy trzpienie mocujące (jeśli są zamontowane) nie są uszkodzone lub skorodowane i czy działają prawidłowo.
- Sprawdzić, czy w platformie (jeśli jest zamontowana) nie brakuje części lub mocowań oraz czy nie jest uszkodzona lub skorodowana. Jeśli podczas którejkolwiek z powyższych kontroli wykryto nieprawidłowości, NIE wolno używać drabiny. W przypadku specjalnych rodzajów drabin należy uwzględnić dodatkowe elementy wyszczególnione przez producenta.

02 Uwaga ogólna

- Nie przebywać na drabinie przez dłuższy czas bez regularnych przerw (zmęczenie może powodować zagrożenie).
- Zapobiegać uszkodzeniom drabiny podczas transportu np. poprzez odpowiednie zamocowanie, a także upewnić się, że jest odpowiednio ułożona.
- Upewnić się, że drabina jest odpowiednio dobrana do wykonywanego zadania.
- Nie używać drabiny, gdy jest zanieczyszczona np. moką farbą, błotem, olejem lub śniegiem.
- Nie używać drabiny na zewnątrz w niesprzyjających warunkach pogodowych, takich jak silny wiatr.
- W przypadku użytkowania profesjonalnego należy przeprowadzić ocenę ryzyka z uwzględnieniem przepisów obowiązujących na terenie kraju użytkowania.
- Przy ustawianiu drabiny należy wziąć pod uwagę ryzyko zderzenia z nią np. przechodniów, pojazdów lub drzwi. Jeśli jest to możliwe, zabezpieczyć drzwi (nie wyjścia ewakuacyjne) i okna w obszarze prowadzenia prac.

- Nie modyfikować konstrukcji drabiny.
- Nie przesuwać drabiny stojąc na niej.
- Nie wolno zmieniać ustawienia drabiny trzymając od góry.

03 Przeznaczenie

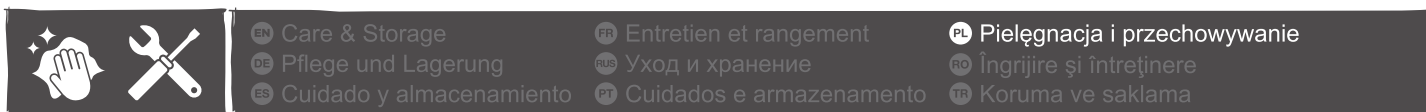
- Nie używać produktu jako półki lub do innych długoterminowych zastosowań. Używać drabiny wyłącznie w pozycjach „drabina rozstawna”, „drabina przystawna”, „uchwyt dystansowy” i „platforma” (wyłącznie z dołączonymi platformami/deskami 3663602910763 JM-15).
- Ze względów bezpieczeństwa bardzo ważne jest zapoznanie się z całą instrukcją obsługi przed rozpoczęciem użytkowania oraz przestrzeżenie wszystkich zawartych w niej wytycznych.

04 Ustawianie

- Drabina posiada kilka połączeń zawiasowych, które można blokować pod ustalonymi kątami.
- Poniżej znajduje się przegląd dopuszczalnych zastosowań. Nie używać produktu w żadnym położeniu pośrednim.
 - Pociągnąć dźwignie po obu stronach połączeń zawiasowych, aby odblokować odpowiedni segment drabiny (Rys. 05–07).
 - Każde połączenie zawiasowe może być zablokowane w dwóch różnych pozycjach. Zostaną one automatycznie zablokowane po ustawieniu w takiej pozycji.
 - Powtórzyć dwa powyższe kroki, aby zmienić kąt pomiędzy segmentami drabiny, jeśli to konieczne.
- Gdy dźwignia jest zablokowana, nie używać siły do jej odblokowania. Podnieść lekko segment drabiny, aby odciążyć zawias, a następnie odblokować!
- Nie wolno pociągać dźwigni ani obsługiwać zawiasów stojąc na produkcie!
- Jeśli na mechanizm zawiasu wywierana jest siła, mogą wystąpić problemy z odblokowaniem! Utrzymywać jedną stronę drabiny w pozycji pionowej i podnieść drugą stronę do momentu, w którym mechanizm blokujący można będzie poruszyć bez użycia siły! (Rys. 08).
- Przed każdym użyciem produktu upewnić się, że zawiasy są odpowiednio zablokowane. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

05 Jak używać platform

- Zawsze używać dostarczonej platformy (z kodem EAN 5059340131566.)
- Zabezpieczyć przed przemieszczaniem się.
- NIE wolno stawać ani opierać się na wystającej części platformy.
- Zabezpieczyć drabinę w pozycji platformy. Ustawić dłuższą platformę w pozycji poziomej na drabinie, jak pokazano na Rys. 10. Upewnić się, że zaczep platformy jest odpowiednio wsunięty pod stopień.
- Umieścić krótszą platformę na drabinie w ten sam sposób. Upewnić się, że zaczep platformy jest odpowiednio wsunięty pod stopień.
- Przed użyciem upewnić się, że platforma jest zamontowana w odpowiedni sposób.



Naprawa, konserwacja i przechowywanie

01 Naprawa i konserwacja

Naprawy i konserwacje muszą być wykonywane przez wykwalifikowaną osobę i przeprowadzane zgodnie z instrukcjami producenta.

UWAGA: Wykwalifikowana osoba, np. przeszkolona przez producenta, posiada umiejętności przeprowadzania napraw lub konserwacji.

W celu naprawy lub wymiany elementów, np. stopek, należy skontaktować się z producentem lub dystrybutorem.

Drabiny należy przechowywać zgodnie z instrukcjami producenta.

Drabiny wykonane z tworzywa termoplastycznego, termoutwardzalnego i wzmocnianego lub zawierające takie tworzywa należy przechowywać z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

Drabiny wykonane z drewna należy przechowywać w suchym miejscu i nie należy pokrywać ich farbami kryjącymi i nieprzepuszczalnymi.

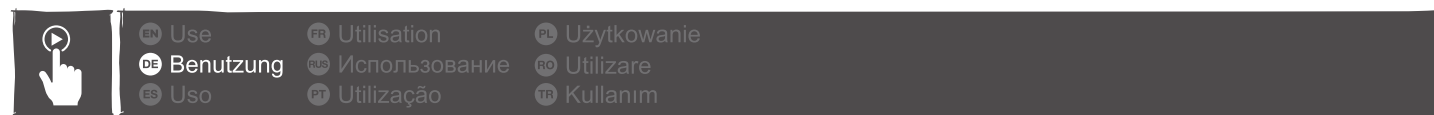
02 Przechowywanie

Przed przechowywaniem drabiny (nie użytkowanej) należy uwzględnić poniższe kwestie:

- Czy drabina jest przechowywana z dala od miejsc, których warunki mogą negatywnie wpłynąć na jej stan (np. wilgoć, nadmierne ciepło, działanie czynników atmosferycznych)?
- Czy drabina jest przechowywana w pozycji, dzięki której pozostaje prosta (np. jest powieszona za słupki na odpowiednich uchwytych do drabin lub położona na uporządkowanej powierzchni)?
- Czy drabina jest przechowywana w miejscu, w którym nie grożą jej uszkodzenia spowodowane pojazdami, ciężkimi przedmiotami lub zabrudzenia?
- Czy drabina jest przechowywana w miejscu, w którym nie grozi jej przewrócenie lub nie stanowi przeszkody?
- Czy drabina jest przechowywana w bezpiecznym miejscu i nie może być z łatwością użyta do celów przestępczych?
- Jeśli drabina znajduje się stale w pozycji roboczej (np. na rusztowaniu), czy jest zabezpieczona przed nieupoważnionym dostępem (np. dzieci)?

03 Identyfikowalność

Może zostać zidentyfikowana przez numer kodu kreskowego (EAN) i datę produkcji (mm/rrrr).



Bevor Sie beginnen

01 Regelmäßige Inspektion vor dem Gebrauch

- Stellen Sie sicher, dass die Holme/Beine nicht ge- oder verbogen, verdreht, eingedrückt, gerissen, korrodiert oder morsch sind.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Holme/Beine um die Befestigungspunkte für andere Komponenten in gutem Zustand befinden.
- Prüfen Sie, ob die Befestigungselemente (normalerweise Nieten, Schrauben oder Bolzen) nicht fehlen, lose oder korrodiert sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Sprossen/Stufen nicht fehlen, lose, übermäßig verschlissen, korrodiert oder beschädigt sind.
- Überprüfen Sie, ob die Scharniere zwischen den vorderen und hinteren Abschnitten nicht beschädigt, locker oder korrodiert sind.
- Überprüfen Sie, ob die Verriegelung horizontal bleibt und die hinteren Schienen und Eckstreben nicht fehlen, verbogen, locker, korrodiert oder beschädigt sind.
- Vergewissern Sie sich, dass die Sprossenhaken nicht fehlen, beschädigt, locker oder korrodiert sind, und dass sie sich ordnungsgemäß in die Sprossen einhängen lassen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Führungsbügel nicht fehlen, beschädigt, locker oder korrodiert sind, und sich korrekt im passenden Holm einrasten lassen.
- Stellen Sie sicher, dass die Leiterfüße/Fußkappen nicht fehlen, lose, übermäßig verschlissen, korrodiert oder beschädigt sind.
- Stellen Sie sicher, dass die gesamte Leiter frei von Verunreinigungen (z. B. Schmutz, Schlamm, Farbe, Öl oder Fett) ist.
- Stellen Sie sicher, dass die selbstverriegelnden Beschläge (falls montiert) nicht beschädigt oder korrodiert sind und einwandfrei funktionieren.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Plattform (falls montiert) keine Teile oder Befestigungselemente fehlen bzw. die Plattform nicht beschädigt oder korrodiert ist. Kann eine der oben genannten Prüfungen nicht erfüllt werden, dürfen Sie die Leiter NICHT verwenden. Bei speziellen Leitertypen sind weitere vom Hersteller festgelegte Punkte zu beachten.

02 Allgemeine Hinweise

- Bleiben Sie nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Leiter (Müdigkeit ist eine Gefahr).
- Vermeiden Sie Beschädigungen der Leiter beim Transport, z. B. durch Befestigung dieser, und stellen Sie sicher, dass sie sicher platziert wird, um Schäden zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass die Leiter für die Aufgabe geeignet ist.
- Verwenden Sie die Leiter nicht, wenn sie verschmutzt ist, z. B. mit frischer Farbe, Schlamm, Öl oder Schnee.
- Verwenden Sie die Leiter nicht bei widrigen Witterungsverhältnissen, wie z. B. bei starkem Wind.
- Für den professionellen Einsatz ist eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der gesetzlichen Bestimmungen im jeweiligen Land durchzuführen, in dem die Leiter aufgestellt wird.
- Berücksichtigen Sie beim Aufstellen der Leiter eine Kollisionsgefahr der Leiter, z. B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Sichern Sie, soweit möglich, Türen (keine Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich.
- Das Leiter-Design darf nicht verändert werden.
- Bewegen Sie keine Leiter, während Sie darauf stehen.
- Die Leiter darf niemals von oben bewegt werden.

03 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Produkt darf nicht als Regal oder für andere Langzeitanwendungen verwendet werden. Die Leiter darf nur in den Positionen „Stehleiter“, „Anlehleiter“, „Leitersteg“ und „Plattform“ verwendet werden (nur bei angebauten Plattformen/Böden 3663602910763 JM-15).
- Aus Sicherheitsgründen ist es wichtig, das gesamte Handbuch vor der ersten Inbetriebnahme zu lesen und die Anleitung zu beachten.

04 Position

- Diese Leiter verfügt über mehrere Scharniergelenke, die in bestimmten Winkeln arretiert werden können.
- Im Folgenden finden Sie eine Übersicht der zulässigen Positionen. Verwenden Sie die Leiter in keiner anderen Position.
 - Ziehen Sie den Hebel auf beiden Seiten eines Scharniergelenkpaars, um das entsprechende Leitersegment zu entriegeln (Abb. 05 - 07).
 - Jedes Scharnier kann in zwei verschiedenen Positionen arretiert werden. Es rastet automatisch ein, sobald eine solche Position erreicht wird.
 - Wiederholen Sie beide Schritte oben, um den Winkel zwischen den Leitersegmenten nach Bedarf zu ändern.
- Ziehen Sie nicht mit Gewalt am Hebel, wenn er blockiert ist. Heben Sie das Leitersegment leicht an, um das Scharnier zu entlasten und entriegeln Sie es dann!
- Ziehen Sie niemals an den Hebeln und betätigen die Scharniere, wenn Sie auf dem Produkt stehen!
- Wenn der Scharniermechanismus unter Druck steht, kann es schwierig sein, ihn zu entriegeln! Halten Sie eine Seite der Leiter senkrecht, und heben Sie die andere Seite der Leiter nach oben, bis der Verriegelungsmechanismus ohne Kraftanstrengung bewegt werden kann! (Abb. 08).
- Vergewissern Sie sich immer, dass die Scharniere vor der Verwendung des Produkts ordnungsgemäß arretiert sind. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

05 Verwendung von Plattformen

- Verwenden Sie immer die mitgelieferte Plattform (nur im Lieferumfang der EAN 5059340131566 enthalten).
- Sichern Sie sie ordnungsgemäß, um ein Verrutschen zu verhindern.
- Stellen Sie sich NICHT auf einen Plattform-Überhang oder treten Sie darauf.
- Sichern Sie die Leiter in der Plattform-Position. Stellen Sie die längere Plattform horizontal auf die Leiter, wie in Abb. 10 gezeigt. Stellen Sie sicher, dass der Haken der Plattform richtig unter die Sprosse eingehängt wird.
- Stellen Sie die kürzere Plattform genauso auf die Leiter. Stellen Sie sicher, dass der Haken der Plattform richtig unter die Sprosse eingehängt wird.
- Stellen Sie sicher, dass die Plattformkonfiguration vor der Verwendung sicher angebracht ist.



EN Care & Storage

DE Pflege und Lagerung

ES Cuidado y almacenamiento

FR Entretien et rangement

RU Уход и хранение

PT Cuidados e armazenamento

PL Pielęgnacja i przechowywanie

RO Îngrijire și întreținere

TR Koruma ve saklama

Reparatur, Wartung und Lagerung

01 Reparatur und Wartung

Reparaturen und Wartungsarbeiten sind von einer sachkundigen Person und entsprechend den Anweisungen des Herstellers durchzuführen.

HINWEIS: Eine sachkundige Person ist jemand, der über die nötigen Fertigkeiten für Reparaturen oder Wartungsarbeiten verfügt, z. B. vom Hersteller geschultes Fachpersonal.

Wenden Sie sich bei Reparaturen und beim Austausch von Teilen, z. B. Füßen, ggf. an den Hersteller oder Händler.

Leitern sollten entsprechend den Anleitungen des Herstellers gelagert werden.

Leitern aus oder hergestellt aus Thermoplast, Duroplast und verstärkten Kunststoffmaterialien sollten vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden.

Leitern aus Holz sollten an einem trockenen Ort gelagert werden und dürfen nicht mit deckenden und dampfdiffusionsdichten Farben beschichtet werden.

02 Lagerung

Beim Lagern einer (nicht in Gebrauch befindlichen) Leiter sollten folgende Punkte berücksichtigt werden:

- Wird die Leiter so aufbewahrt, dass sich ihr Zustand schneller verschlechtern könnte (z. B. Feuchtigkeit, übermäßige Hitze oder ist sie der Witterung ausgesetzt)?
- Ist die Leiter so in einer Position gelagert, dass sie gerade bleibt (z. B. an Holmen an richtigen Leiterträgern hängend oder auf einer flachen, übersichtlichen Oberfläche liegend)?
- Ist die Leiter so gelagert, dass sie nicht durch Fahrzeuge, schwere Gegenstände oder Verschmutzung beschädigt werden kann?
- Ist die Leiter dort gelagert, wo Sie keine Stolpergefahr oder ein Hindernis verursachen kann?
- Ist die Leiter sicher gelagert, wo sie nicht leicht für kriminelle Zwecke verwendet werden kann?
- Wird die Leiter permanent (z. B. auf einem Gerüst) positioniert, ist sie dann gegen unbefugtes Klettern (z. B. durch Kinder) gesichert?

03 Nachverfolgbarkeit

Zum Zwecke der Nachverfolgbarkeit kann die Leiter anhand der Barcode- (EAN-) Nummer und auch anhand des Fertigungsdatums (mm/jjjj) identifiziert werden.



EN Use

DE Benutzung

ES Uso

FR Utilisation

RU Использование

PT Utilização

PL Użytkowanie

RO Utilizare

TR Kullanım

Перед началом работы

01 Регулярный осмотр перед использованием

- Убедитесь, что профили/ножки (вертикальные) не погнуты, не перекручены, не смяты, не имеют трещин, коррозии или повреждений.
- Убедитесь, что участки профилей/ножек вокруг точек крепления других элементов находятся в хорошем состоянии.
- Убедитесь, что крепежные элементы (заклепки, винты или болты) на месте, не ослаблены и не поражены коррозией.
- Убедитесь, что ступени на месте, надежно закреплены, не изношены, не поражены коррозией и не повреждены.
- Убедитесь, что шарниры, соединяющие заднюю и переднюю секции не повреждены, не поражены коррозией, а их крепление не ослаблено.

- Убедитесь, что блокирующие механизмы расположены горизонтально, поручни и угловые стяжки на месте, надежно закреплены, не погнуты, не поражены коррозией и не повреждены.
- Убедитесь, что крюки ступеней на месте, надежно закреплены, не повреждены, не поражены коррозией и надлежащим образом крепятся к ступеням.
- Убедитесь, что направляющие кронштейны на месте, надежно закреплены, не повреждены, не поражены коррозией и надлежащим образом крепятся к несущим профилям.
- Убедитесь, что ножки и заглушки на них на месте, надежно закреплены, не изношены, не поражены коррозией и не повреждены.
- Убедитесь, что на лестнице отсутствуют загрязнения (например, грязь, краска, смазочные материалы и скользкие субстанции).
- Убедитесь, что стопорные защелки (при наличии) не повреждены, не поражены коррозией и функционируют надлежащим образом.
- Убедитесь, что платформа (при наличии) не повреждена и не поражена коррозией, а все ее элементы и крепеж на месте. Если какое-либо из условий выше удовлетворено не полностью, НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ лестницу. В случае лестниц особых типов необходимо также учитывать указанные производителем условия.

02 Общие рекомендации

- Не находитесь на лестнице в течение продолжительного периода времени без перерывов (усталость — один из факторов риска).
- Во избежание повреждения при перевозке фиксируйте лестницу надлежащим образом и укладывайте ее в подходящем месте.
- Убедитесь, что лестница подходит для выполняемых работ.
- Не используйте лестницу при наличии на ней загрязнений, например свежей краски, грязи, смазочных материалов или снега.
- Не используйте лестницу вне помещения при неблагоприятных погодных условиях, таких как сильный ветер.
- При профессиональном использовании требуется провести оценку рисков в соответствии с законодательством страны использования.
- При установке лестницы на рабочем участке необходимо учитывать риск препятствия движению пешеходов, транспорта и дверей. По возможности зафиксируйте положение дверей (кроме пожарных выходов) и окон на рабочем участке.
- Не вносите изменения в конструкцию лестницы.
- Запрещается перемещать лестницу, находясь на ней.
- Лестницу запрещается перемещать, стоя на ней.

03 Целевое назначение

- Изделие не предназначено для использования в качестве полки или в других целях, предусматривающих постоянное использование. Лестницу надлежит использовать только в положениях «стремянка», «приставная лестница», «опора» и «платформа» (только с установленной платформой/доской 3663602910763 JM-15).
- В целях безопасности перед первым использованием полностью прочитайте руководство по эксплуатации и соблюдайте все приведенные инструкции.

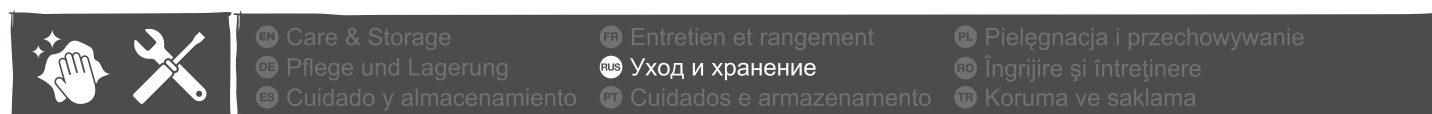
04 Установка

- Эта лестница оснащена несколькими шарнирными креплениями, которые можно зафиксировать для достижения определенного угла наклона.
- Обзор допустимых положений приведен ниже. Не устанавливайте лестницу в любое другое положение.
 - Потяните за рычаги по обе стороны от парных шарниров, чтобы разблокировать соответствующую секцию лестницы (рис. 5–7).
 - Каждое шарнирное крепление можно зафиксировать в двух положениях. Блокировка положения происходит автоматически при установке в данное положение.
 - Чтобы изменить угол между секциями, выполните два шага выше.
- Не применяйте силу к рычагам, если они находятся в заблокированном положении. Приподнимите секцию, чтобы ослабить нагрузку на шарниры, а затем разблокируйте секцию.
- Не тяните за рычаги и не изменяйте положение шарниров, стоя на изделии!

- Разблокировать их будет затруднительно, если на шарниры будет оказываться давление! Установите одну сторону лестницы в вертикальное положение и поднимайте вторую сторону, пока механизм блокировки не будет свободно двигаться. (рис. 08)
- Перед каждым использованием изделия необходимо проверять, что шарниры зафиксированы должным образом. Невыполнение этого требования может привести к тяжелым травмам или смерти.

05 Способ использования платформ

- Всегда используйте входящую в комплект платформу (только в комплекте с EAN 5059340131566.)
- Закрепите надлежащим образом.
- НЕ ВСТАВАЙТЕ и не переступайте на свес платформы.
- Установите лестницу в положение «платформа». Разместите более длинную платформу горизонтально на лестницу, как показано на рис. 10. Убедитесь, что крюк платформы вставлен под ступень надлежащим образом.
- Тем же способом разместите более короткую платформу на лестнице. Убедитесь, что крюк платформы вставлен под ступень надлежащим образом.
- Перед использованием убедитесь, что все элементы надежно закреплены.



Ремонт, техническое обслуживание и хранение

01 Ремонт и техническое обслуживание

Ремонт и техническое обслуживание должны выполняться квалифицированными лицами в соответствии с инструкциями производителя.

ПРИМЕЧАНИЕ. Квалифицированным лицом считается человек, обладающий достаточными навыками для выполнения ремонта и работ по техническому обслуживанию, полученными, к примеру, по инициативе производителя.

В случае необходимости ремонта или замены компонентов, например ножек, рекомендуется обращаться к производителю или дистрибьютору.

Лестницы должны храниться в соответствии с инструкциями производителя.

Лестницы, изготовленные из материалов с использованием термопласта, терморезистивного пластика, а также усиленного пластика, необходимо беречь от прямых солнечных лучей.

Лестницы из древесины следует хранить в сухом месте. Запрещается покрывать материал непрозрачной или паронепроницаемой краской.

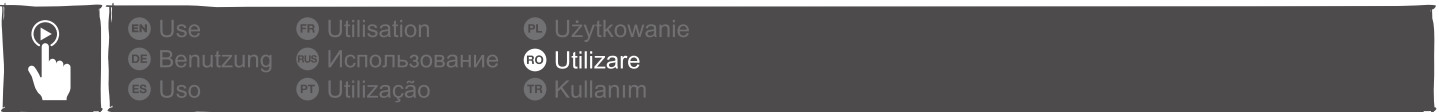
02 Хранение

При выборе места и способа хранения лестницы следует учитывать следующее.

- Будет ли лестница храниться в месте, где состояние изделия может ухудшиться быстрее (например, во влажных местах, в чрезмерно жарких местах или без защиты от воздействия окружающей среды)?
- Будет ли лестница храниться в месте, где ее можно разместить на плоской поверхности (например, повесить за профили на подходящие кронштейны для лестниц или положить на плоскую поверхность, свободную от посторонних предметов)?
- Будет ли лестница храниться там, где ей не угрожают повреждения от наезда транспорта, падения тяжелых предметов или попадания загрязнений?
- Будет ли лестница храниться в месте, где об нее никто не споткнется и она не станет препятствием для прохода?
- Будет ли лестница храниться в надежном месте, где ею нельзя будет легко воспользоваться в преступных целях?
- Если лестница постоянно установлена в каком-либо месте (например, на строительных лесах), предприняты ли меры защиты от залезания посторонних (например, детей)?

03 Отслеживание

Отследить изделие можно как по штрих-коду (EAN-код), так и по дате производства (мм/гггг).



Înainte de a începe

01 Verificare obișnuită înainte de folosire

- Verificați ca barele laterale/picioarele (elementele verticale) să nu fie îndoite, curbate, răsucite, știrbite, crăpate, corodate sau putrede.
- Verificați ca, în jurul punctelor de fixare pentru celelalte componente, barele laterale/picioarele să fie în stare bună.
- Verificați ca elementele de fixare (de obicei nituri sau șuruburi) să nu lipsească și să nu fie slăbite sau corodate.
- Verificați ca treptele să nu lipsească și să nu fie slăbite, uzate excesiv, corodate sau deteriorate.
- Verificați ca balamalele dintre partea din față și cea din spate să nu fie deteriorate, slăbite sau corodate.
- Verificați ca dispozitivul de blocare să stea orizontal și ca barele din spate și întăririle colțurilor să nu lipsească și să nu fie îndoite, slăbite, corodate sau deteriorate.
- Verificați să nu existe cârlige ale treptelor-stinghie lipsă, deteriorate, slăbite sau corodate și să se angreneze cum trebuie cu treptele.
- Verificați ca profilele de ghidare să nu lipsească și să nu fie deteriorate, slăbite sau corodate și să se angreneze cu bara laterală corespunzătoare.
- Verificați ca picioarele / tamponalele scării să nu lipsească și să nu fie slăbite, uzate excesiv, corodate sau deteriorate.
- Verificați ca întreaga scară să nu fie murdară (de ex. de praf, noroi, vopsea, ulei sau unsoare).
- Verificați ca dispozitivele de prindere (dacă există) să nu fie deteriorate sau corodate și să funcționeze corect.
- Verificați ca platforma (dacă există) să nu aibă componente sau șuruburi lipsă și să nu fie deteriorată sau corodată. Dacă vreuna din verificările de mai sus nu are rezultat complet satisfăcător, NU trebuie să folosiți scara. Pentru tipurile speciale de scară, trebuie luate în calcul și alte elemente identificate de către producător.

02 Recomandări generale

- Nu petreceți mult timp pe scară fără pauze regulate (oboseala reprezintă un risc).
- Preveniți deteriorarea scării în timpul transportului, de ex. fixând-o, și asigurați-vă că este amplasată corespunzător pentru a preîntâmpina deteriorarea.
- Asigurați-vă că scara este potrivită pentru ce aveți de făcut.
- Nu folosiți scara dacă este murdărită, de ex. cu vopsea udă, noroi, ulei sau zăpadă.
- Nu folosiți scara afară în condiții meteorologice nefavorabile, precum vântul puternic.
- Pentru utilizare profesională, trebuie să fie făcută o estimare de risc, cu respectarea legislației în vigoare în țară.
- Când puneți scara în poziția de lucru, luați în calcul riscul de coliziune cu aceasta, de ex. pentru pietoni, vehicule sau uși. Încuiați ușile (nu ieșirile de incendiu) și ferestrele din zona de lucru atunci când este posibil.
- Nu modificați designul scării.
- Nu mișcați scara atunci când stați pe ea.
- Scara nu trebuie mutată niciodată de la vârf.

03 Scopul utilizării

- Produsul nu trebuie utilizat ca raft sau pentru alte utilizări pe termen lung. Scara trebuie folosită doar în pozițiile „scară dublă”, „scară de sprijin”, „scară de sprijin distanțată” și „platformă” (doar cu platformele/punțile anexate 3663602910763 JM-15).
- Din motive de siguranță, este esențial să citiți integral manualul de instrucțiuni înainte de a lucra prima dată și să respectați toate instrucțiunile cuprinse în acesta.

04 Poziționarea

- Această scară are mai multe dispozitive cu articulație de tip balama care pot fi blocate în unghiuri predeterminate.
- Mai jos este expusă o prezentare generală a pozițiilor permise. Nu utilizați scara într-o altă poziție.
 - Trageți de pârghia din ambele părți ale unei perechi de articulații de tip balama pentru a desface segmentul corespunzător de scară (Fig. 05 - 07).
 - Fiecare articulație de tip balama poate fi blocată în două poziții diferite. Acestea se vor bloca automat odată ce se ajunge într-o asemenea poziție.
 - Repetați cei doi pași de mai sus pentru a schimba unghiul dintre segmentele scării după cum este nevoie.
- Nu forțați pârghia în cazul în care este înțepenită. Ridicați ușor segmentul de scară pentru a reduce greutatea de pe balama și apoi deblocați!
- Nu trageți de pârghii și nu umblați la balamale niciodată când stați pe produs!
- Dacă se exercită presiune asupra mecanismului balamalei, poate fi dificilă deblocarea acesteia! Țineți o parte a scării verticală și ridicați cealaltă parte până când mecanismul de blocare poate fi mișcat fără a fi forțat! (Fig. 08).

Asigurați-vă că balamalele sunt blocate corect de fiecare dată înainte de utilizarea produsului. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate conduce la vătămări grave sau deces.

05 Cum se folosesc platformele

- Folosiți întotdeauna platforma furnizată (furnizată doar cu EAN 5059340131566.)
- Asigurați-o pentru a evita mișcarea.
- NU stați sau pășiți pe partea suspendată a platformei.
- Asigurați scara în poziția platformă. Așezați platforma mai lungă orizontal pe scară, după cum se arată în Fig. 10. Asigurați-vă că cârligul platformei este introdus corect pe sub treapta-stinghie.
- Puneți platforma mai scurtă pe scară în același mod. Asigurați-vă că cârligul platformei este introdus corect pe sub treapta-stinghie.
- Asigurați-vă că configurația platformei este poziționată sigur înainte de a o folosi.



EN Care & Storage

DE Pflege und Lagerung

ES Cuidado y almacenamiento

FR Entretien et rangement

RUS Уход и хранение

PT Cuidados e armazenamento

PL Pielęgnacja i przechowywanie

RO Îngrijire și întreținere

TR Koruma ve saklama

Reparare, întreținere și depozitare

01 Reparare și întreținere

Reparațiile și întreținerea trebuie efectuate de o persoană calificată și în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

NOTĂ: O persoană calificată este cea care are competențele necesare pentru a efectua lucrări de reparație sau întreținere, de ex. a fost instruită de producător.

Pentru repararea și înlocuirea pieselor, de ex. a picioarelor, contactați producătorul sau distribuitorul dacă este nevoie.

Scările trebuie depozitate în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Scările fabricate integral sau parțial din termoplast, plastic termorigid și materiale plastice consolidate trebuie depozitate la adăpost de lumina directă a soarelui.

Scările făcute din lemn trebuie depozitate la loc uscat și nu vor fi acoperite cu vopsele opace și rezistente la vapori.

02 Depozitarea

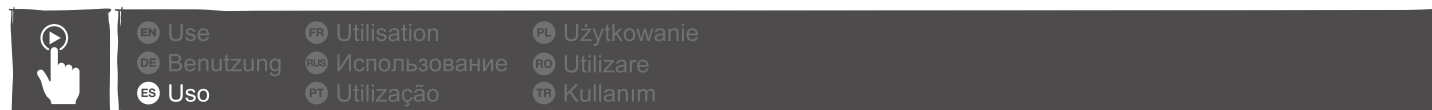
La depozitarea unei scări (nefolosite) trebuie să vă gândiți la următoarele aspecte importante:

- Este scara depozitată departe de zone unde starea acesteia s-ar putea deteriora mai repede (de ex. umezeală, căldură excesivă, expunere la intemperii)?

- Este scara depozitată într-o poziție care o ajută să rămână dreaptă (de ex. suspendată de barele laterale pe suporturi potrivite pentru scară sau așezată pe o suprafață plată și decongestionată)?
- Este scara depozitată într-un loc unde nu poate fi deteriorată de vehicule, obiecte grele sau murdărie?
- Este scara depozitată într-un loc unde nu poate provoca pericol de împiedicare sau obstrucționare?
- Este scara depozitată în siguranță într-un loc unde nu poate fi folosită cu ușurință în scopuri infracționale?
- Dacă scara este poziționată permanent (de ex. pe schelărie), este asigurată împotriva urcării neautorizate (de ex. de către copii)?

03 Trasabilitate

În scopul trasabilității, poate fi identificată prin numărul de pe codul de bare (EAN) și după data de fabricație (II/aaaa).



Antes de empezar

01 Inspección periódica antes de su uso

- Compruebe que los rieles/patas (soportes) no están doblados, arqueados, torcidos, abollados, agrietados, corroídos o podridos.
- Compruebe que los rieles/patas alrededor de los puntos de fijación para otros componentes están en buen estado.
- Compruebe que no falte ninguna de las fijaciones (normalmente remaches, tornillos o pernos) ni estén sueltas o corroídas.
- Compruebe que no falte ninguno de los peldaños/escalones ni esté sueltos, excesivamente desgastados, corroídos o dañados.
- Compruebe que las bisagras entre las secciones delantera y trasera no están dañadas, sueltas o corroídas.
- Compruebe que el bloqueo permanece horizontal, y que las guías posteriores y los soportes de las esquinas no estén doblados, sueltos, corroídos o dañados, ni falte ninguno.
- Compruebe que no falta ningún gancho de los peldaños, ni estén dañados, sueltos o corroídos y que se acoplan adecuadamente en los peldaños.
- Compruebe que no falta ningún soporte de guía ni estén dañados, sueltos o corroídos y que se acoplan adecuadamente en los rieles de contacto.
- Compruebe que no falte ninguna pata de la escalera / extremo de caucho ni estén sueltos, excesivamente desgastados, corroídos o dañados.
- Compruebe que no haya contaminantes en la escalera (por ejemplo suciedad, barro, pintura, aceite o grasa).
- Compruebe que los cierres de bloqueo (si están instalados) no estén dañados ni corroídos y que funcionen correctamente.
- Compruebe que a la plataforma (si está instalada) no le falta ninguna pieza o fijación y que no estén dañadas o corroídas. Si alguna de las comprobaciones anteriores no obtiene un resultado satisfactorio, NO debe utilizar la escalera. Para tipos especiales de escaleras, se deberán tener en cuenta más artículos identificados por el fabricante.

02 Consejos generales

- No pase largos períodos de tiempo en una escalera sin pausas regulares (el cansancio es un riesgo).
- Evite daños en la escalera cuando la transporte, p. ej., fijándola; asegúrese de que está colocada adecuadamente para prevenir los daños.
- Asegúrese de que la escalera es adecuada para la tarea.
- No utilice la escalera si está contaminado, por ejemplo con pintura húmeda, barro, aceite o nieve.
- No utilice la escalera en el exterior en condiciones climáticas adversas, como fuertes vientos.
- Para uso profesional, se debe realizar una evaluación de riesgos respetando la legislación en el país de uso.
- Al colocar la escalera, tenga en cuenta el riesgo de colisión con la escalera, p. ej., con peatones, vehículos o puertas. Cuando sea posible, compruebe las puertas (no las salidas de incendio) y las ventanas en la zona de trabajo.
- No modifique el diseño de la escalera.

- No mueva la escalera mientras está de pie en ella.
- Nunca se debe mover la escalera desde la parte superior.

03 Uso previsto

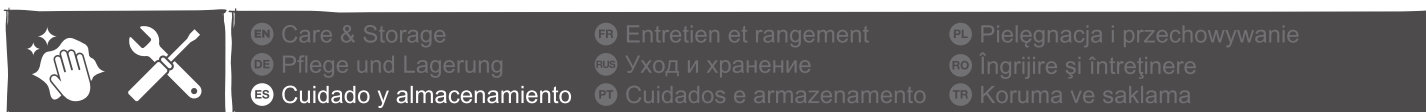
- El producto no se debe utilizar como una balda ni para otras aplicaciones a largo plazo. La escalera sólo se debe usar en las posiciones “escalera de pie”, “escalera apoyada”, “con saliente” y “plataforma” (solo con la plataforma colocada 3663602910763 JM-15).
- Por motivos de seguridad, es fundamental leer el manual de instrucciones completo antes de usar el producto por primera vez, así como seguir todas las indicaciones incluidas en él.

04 Posición

- Esta escalera tiene varias articulaciones con bisagra que se pueden bloquear en ángulos predeterminados.
- A continuación se proporciona una descripción general de las posiciones permitidas. No utilice la escalera con otras posiciones.
 - Tire de la palanca de ambos lados de un par de articulaciones con bisagra para desbloquear el segmento de la escalera correspondiente (Fig. 05 - 07).
 - Las articulaciones de bisagra pueden bloquearse en dos posiciones diferentes. Se bloquearán automáticamente una vez que alcancen una de dichas posiciones.
 - Repita los dos pasos anteriores para cambiar el ángulo entre los segmentos de la escalera según sea necesario.
- No fuerce la palanca en caso de que esté bloqueada. Levante el segmento de la escalera ligeramente para quitarle peso a la bisagra y, a continuación, desbloquéela.
- Nunca tire de las palancas ni utilice las bisagras mientras esté de pie en el producto.
- Si hay presión en el mecanismo de la bisagra, puede ser difícil desbloquearla. Mantenga un lado de la escalera en posición vertical y levante el otro lado de la escalera hacia arriba hasta que el mecanismo de bloqueo se pueda mover sin esfuerzo. (Fig. 08).
- Asegúrese siempre de que las bisagras estén correctamente bloqueadas antes de utilizar el producto. En caso contrario, podrían producirse lesiones graves o la muerte.

05 Cómo utilizar plataformas

- Utilice siempre la plataforma suministrada (solo se suministra con EAN 5059340131566).
- Fijela para evitar desplazamientos.
- NO se ponga de pie ni pise el saliente de la plataforma.
- Fije la escalera en la posición de plataforma. Coloque la plataforma más larga en posición horizontal en la escalera, como se muestra en la Fig. 10. Asegúrese de que el gancho de la plataforma se inserta correctamente bajo el peldaño.
- Coloque la plataforma de menor longitud en la escalera de la misma forma. Asegúrese de que el gancho de la plataforma se inserta correctamente bajo el peldaño.
- Asegúrese de que la configuración de la plataforma está en su lugar de forma segura antes de utilizarla.



Reparación, mantenimiento y almacenamiento

01 Reparación y mantenimiento

Las reparaciones y el mantenimiento debe llevarlas a cabo una persona competente siguiendo las instrucciones del fabricante.

NOTA: Una persona competente es alguien que posee las aptitudes para efectuar la reparación o el mantenimiento, p. ej., un técnico formado por el fabricante.

Para la reparación y sustitución de piezas, por ejemplo, las patas, póngase en contacto con el fabricante o distribuidor si fuera necesario.

Las escaleras deben almacenarse según las instrucciones del fabricante.

Las escaleras fabricadas con termoplásticos, plástico termoestable y materiales de plástico reforzado (o que utilicen estos materiales) se deben almacenar alejados de la luz directa del sol.

Las escaleras fabricadas en madera deben almacenarse en un lugar seco y no deben estar revestidas con pinturas opacas o al vapor.

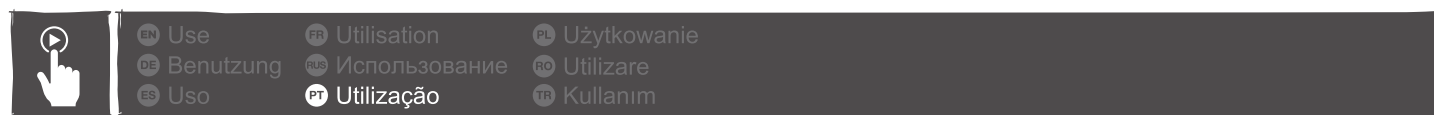
02 Almacenamiento

Las consideraciones más importantes al almacenar una escalera (cuando no se utiliza) deben incluir lo siguiente:

- ¿Está almacenada la escalera alejada de zonas en las que su estado se pueda deteriorar más rápidamente (por ejemplo, humedad, calor excesivo o expuesta a elementos)?
- ¿Está almacenada la escalera en una posición que le ayude a permanecer recta (por ejemplo, colgada por los rieles en soportes de escalera adecuados o sobre una superficie plana despejada)?
- ¿Está almacenada la escalera donde no pueda resultar dañada por vehículos, objetos pesados, o contaminantes?
- ¿Está almacenada la escalera donde no pueda causar peligro de tropiezo u obstrucción?
- ¿Está almacenada la escalera de forma segura donde no se puede utilizar fácilmente con fines delictivos?
- Si la escalera está colocada de forma permanente (p. ej., en andamios), ¿está asegurada contra un uso no autorizado (p. ej., niños)?

03 Trazabilidad

Para propósitos de trazabilidad, se puede identificar por el número de código de barras (EAN) y también la fecha de fabricación (mm/aaaa).



Antes de começar

01 Inspeção regular antes da utilização

- Verifique se os montantes/pernas (cremalheiras) não estão dobrados, inclinados, torcidos, amolgados, rachados, enferrujados ou deteriorados.
- Verifique se os montantes/pernas em torno dos pontos de fixação para outros componentes estão em bom estado.
- Verifique se as fixações (normalmente rebites ou parafusos) não estão em falta, soltos ou enferrujados.
- Verifique se os degraus não estão em falta, soltos, excessivamente desgastados, enferrujados ou danificados.
- Verifique se as dobradiças entre as secções frontal e traseira não estão danificadas, soltas ou enferrujadas.
- Verifique se o bloqueio permanece na horizontal, os corrimões traseiros e suportes de canto não estão em falta, dobrados, soltos, enferrujados ou danificados.
- Verifique se as presilhas dos degraus não estão em falta, danificadas, soltas ou enferrujadas e engate-as adequadamente nos degraus.
- Verifique se os suportes dos corrimões não estão em falta, danificados, soltos ou enferrujados e engate-os adequadamente no acoplamento do montante.
- Verifique se os pés da escada/tampas de extremidade não estão em falta, soltos, excessivamente desgastados, enferrujados ou danificados.
- Verifique se toda a escada está livre de vestígios de contaminantes (p. ex. terra, lama, tinta, óleo ou gordura).
- Verifique se as linguetas de fixação (se instaladas) não estão danificadas ou enferrujadas e funcionam corretamente.
- Verifique se a plataforma (se instalada) não tem peças ou fixações em falta e não está danificada ou enferrujada. Se alguma das verificações acima não poder ser totalmente cumprida, NÃO DEVE utilizar a escada. Para tipos especiais de escadas, devem ser tidos em consideração itens adicionais identificados pelo fabricante.

02 Cuidados gerais

- Não passe longos períodos de tempo em cima da escada sem fazer intervalos regulares (o cansaço é um risco).
- Evite provocar danos à escada quando a transportar, por exemplo apertando-a e garantindo o seu posicionamento adequado.
- Garanta que a escada é adequada à tarefa.
- Não utilize a escada se esta estiver contaminada, p. ex., com tinta húmida, lama, óleo ou neve.
- Não utilize a escada no exterior em caso de condições atmosféricas adversas, como ventos fortes.
- Para uma utilização profissional, a avaliação do risco deve ser feita respeitando a legislação do país de utilização.
- Ao posicionar a escada, tenha em conta o risco de colisão com a escada, p. ex., de pedestres, veículos ou portas. Bloquee as portas (exceto portas de incêndio) e janelas sempre que possível na área de trabalho.
- Não modifique o design da escada.
- Não desloque a escada enquanto estiver em cima dela.
- A escada nunca deve ser deslocada a partir da parte superior.

03 Utilização prevista

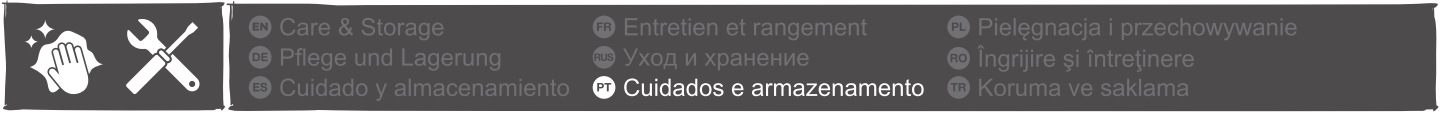
- O produto não pode ser usado como prateleira ou para outras utilizações prolongadas. A escada só pode ser utilizada nas posições de “escada multifunções”, “escada de encosto”, “multiposições” e “plataforma” (apenas com plataformas anexadas/plataformas 3663602910763 JM-15).
- Por razões de segurança, é essencial ler todo o manual de instruções antes da primeira utilização e respeitar todas as instruções que se encontram no mesmo.

04 Posicionamento

- Esta escada possui vários dispositivos articuláveis, que podem ser bloqueados em ângulos predefinidos.
- Abaixo segue-se uma descrição geral das posições permitidas. Não utilize a escada em nenhuma outra posição.
 - Puxe a alavanca de ambos os lados de um par de articulações para destravar o segmento de escada correspondente (Fig. 05 - 07).
 - Cada articulação pode ser bloqueada em duas posições diferentes. Estas irão bloquear automaticamente assim que uma posição seja alcançada.
 - Repita os dois passos acima para alterar o ângulo entre os segmentos da escada, se necessário.
- Não force a alavanca caso esteja bloqueada. Eleve ligeiramente o segmento da escada para libertar peso da dobradiça e depois desbloqueie!
- Nunca puxe as alavancas nem mexa nas dobradiças quando está de pé no produto!
- Caso exista pressão no mecanismo da dobradiça, o desbloqueio pode ser difícil! Mantenha um lado da escada na vertical e eleve o outro lado da escada para cima até que o mecanismo de bloqueio possa ser deslocado sem a utilização de força! (Fig. 08).
- Certifique-se sempre de que as dobradiças estão devidamente bloqueadas de cada vez que utilizar o produto. O incumprimento deste procedimento pode resultar em ferimentos graves ou morte.

05 Como usar plataformas

- Utilize sempre a plataforma fornecida (apenas fornecida com EAN 5059340131566.)
- Prenda para evitar o deslizamento.
- NÃO fique em pé ou pise a plataforma suspensa.
- Prenda a escada na posição de plataforma. Coloque a plataforma mais longa horizontalmente na escada, como mostrado na Fig. 10. Certifique-se de que a presilha da plataforma está inserida devidamente sob o degrau.
- Coloque a plataforma mais curta na escada da mesma forma. Certifique-se de que a presilha da plataforma está inserida devidamente sob o degrau.
- Certifique-se de que a configuração da plataforma está firme no lugar antes de utilizar.



Reparação, manutenção e armazenamento

01 Reparação e manutenção

As reparações e a manutenção devem ser realizadas por uma pessoa competente e devem estar de acordo com as instruções do fabricante.

NOTA: Uma pessoa competente é alguém que tem as capacidades para realizar trabalhos de reparação ou de manutenção, por exemplo, que receberam formação do fabricante.

Se necessário para a reparação e substituição de peças, p. ex., pés, entre em contacto com o fabricante ou distribuidor.

As escadas devem ser armazenadas de acordo com as instruções do fabricante.

As escadas feitas ou que utilizam termoplástico, plástico termoendurecido e matérias em plástico reforçado devem ser armazenadas longe da luz solar direta.

As escadas feitas de madeira devem ser armazenadas num local seco e não devem ser revestidas com tintas opacas e permeáveis ao vapor.

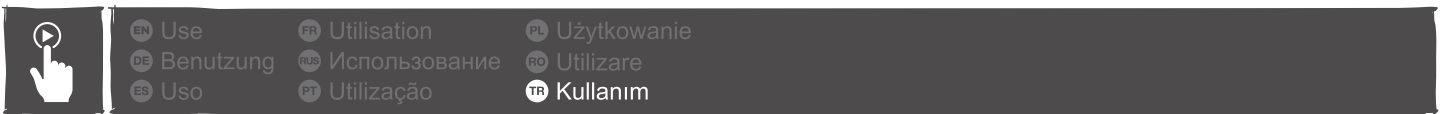
02 Armazenamento

As considerações importantes ao armazenar uma escada (que não esteja em utilização) devem incluir o seguinte:

- A escada está armazenada longe de áreas onde o seu estado pode deteriorar-se mais rapidamente (p. ex., humidade, calor excessivo ou exposição aos elementos)?
- A escada está armazenada numa posição que a ajuda a manter a sua posição reta (p. ex. pendurada pelos montantes em suportes para escadas adequados ou pousada sobre uma superfície plana livre de confusão)?
- A escada está armazenada onde não pode ser danificada por veículos, objetos pesados ou contaminantes?
- A escada está armazenada onde não pode causar perigo de tropeçamento ou obstrução?
- A escada está armazenada em segurança onde não pode ser utilizada facilmente para fins criminosos?
- Se a escada estiver posicionada permanentemente (p. ex., num andaime), está segura contra subidas não autorizadas (p. ex., de crianças)?

03 Rastreabilidade

Para efeitos de rastreabilidade, pode ser identificada pelo número do código de barras (EAN) e também pela data de fabrico (mm/aaaa).



Başlamadan önce

01 Kullanımdan önce düzenli inceleme

- Çit basamaklarının/basamakların (dik durumda) bükülmemiş, eğilmemiş, delinmemiş, çatlamamış, paslanmamış veya çürümemiş olduğundan emin olun.
- Diğer bileşenlere sabitleme noktası yakınındaki çit basamaklarının/basamakların iyi durumda olduğunu kontrol edin.
- Sabitleyicilerin (genellikle perçinler, vidalar veya civatalar) eksik, gevşek veya paslanmış olmadığını kontrol edin.
- Basamakların eksik, gevşek, aşırı miktarda aşınmış, paslanmış veya hasarlı olmadığından emin olun.
- Ön ve arka bölümler arasındaki menteşelerin hasarlı, gevşek veya paslanmış olmadığından emin olun.

- Kilidin yatay olduğundan, arka raylar ve köşe braketlerinin eksik, gevşek, paslanmış veya hasarlı olmadığından emin olun.
- Basamak kancalarının eksik, hasarlı, gevşek veya paslanmış olmadığından ve basamaklara düzgün şekilde sabitlendiğinden emin olun.
- Kılavuz braketlerinin eksik, hasarlı, gevşek veya paslanmış olmadığından ve karşılık gelen çit basamağına düzgün şekilde sabitlendiğinden emin olun.
- Merdiven ayak / uç kapaklarının eksik, gevşek, aşırı miktarda aşınmış, paslanmış veya hasarlı olmadığından emin olun.
- Merdivenin hiçbir bölgesinde kirlenme bulunmadığından (ör. toz, çamur, boya, yağ veya gres) emin olun.
- Kilitleme tutucularının (sabitlenmişse) hasarlı veya paslanmış olmadığından ve sorunsuz çalıştığından emin olun.
- Platformda (sabitlenmişse) eksik parça veya sabitleyici bulunmadığından ve platformun hasarlı ya da paslanmış olmadığından emin olun. Yukarıdaki kontrollerden biri tamamen sağlanmadığında, merdiven KULLANILMAMALIDIR. Özel merdiven türleri için üretici tarafından belirtilen diğer unsurlar dikkate alınmalıdır.

02 Genel Tavsiye

- Düzenle ara vermeden merdiven üzerinde çok fazla zaman geçirmeyin (yorgunluk risk oluşturur).
- Taşıma sırasında merdivenin örneğin sabitleyici gibi bileşenlerinin zarar görmesini önleyin ve hasarı önlemek için yerine doğru şekilde oturduğundan emin olun.
- Merdivenin görev için uygun olduğundan emin olun.
- Kirli merdivenleri kullanmayın, ör. ıslak boyalı, çamurlu, yağlı ya da karlı.
- Merdiveni kuvvetli rüzgar gibi kötü hava koşullarında açık alanda kullanmayın.
- Profesyonel kullanım için merdivenin kullanıldığı ülkenin yönetmeliklerine tabi olacak şekilde risk değerlendirmesi gerçekleştirilmelidir.
- Merdiven konumunu belirlerken çarpma riski göz önünde bulundurulmalıdır, ör. yayalar, araçlar veya kapılar. Mümkün olduğunda çalışma alanındaki kapıları ve pencereleri sabitleyin (yangın çıkışlarını kapatmayın).
- Merdiven tasarımında değişiklik uygulamayın.
- Merdiven üzerindeyken merdiveni hareket ettirmeyin.
- Merdiven hiçbir zaman üst kısmından hareket ettirilmemelidir.

03 Kullanım amacı

- Ürün, raf olarak veya herhangi bir uzun vadeli uygulamada kullanılmamalıdır. Merdiven yalnızca "ayaklı merdiven", "dayamalı merdiven", "dayanak" ve "platform" (yalnızca sabitlenmiş platformlar / döşemelerle 3663602910763 JM-15) şekillerinde kullanılmalıdır.
- Güvenlik amacıyla ilk kullanım öncesinde talimat kılavuzunun tamamının okunması ve içerisinde yer alan tüm talimatların izlenmesi önemlidir.

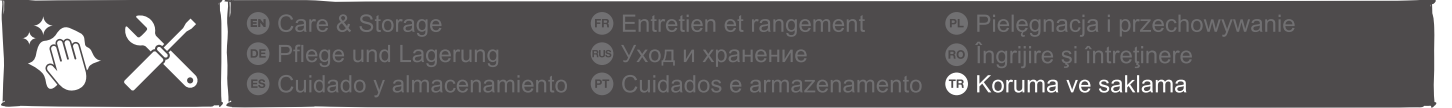
04 Konumlandırma

- Bu merdivende önceden belirlenen açılarla kilitlenebilen birçok menteşe bağlantı cihazı bulunur.
- İzin verilen konumlandırmalara yönelik genel bilgiler aşağıda verilmiştir. Merdiveni farklı herhangi bir konumda kullanmayın.
 - İlgili merdiven segmentini serbest bırakmak için çift menteşe bağlantılarının her iki tarafındaki kolu çekin (Şekil 05 - 07).
 - Her bir menteşe bağlantısı iki farklı konumda kilitlenebilir. Bu konumlardan birine getirildiğinde menteşe bağlantıları otomatik olarak kilitlenir.
 - Merdiven segmentleri arasındaki açığı gereken şekilde değiştirmek için yukarıdaki iki adımı tekrarlayın.
- Kilitlenmesi durumunda kolu zorlamayın. Menteşe üzerindeki ağırlığı ortadan kaldırmak için merdiven segmentini hafifçe kaldırın ve ardından kilidi açın!
- Ürün üzerinde iken asla kolları çekmeyin ve menteşeleri hareket ettirmeyin!
- Menteşe mekanizmasına basınç uygulanırken menteşe kilidinin açılması zor olabilir! Kilit mekanizması güç uygulamadan hareket ettirilebilene kadar merdivenin bir tarafını dik tutun ve diğer tarafını yukarı kaldırın! (Şek. 08).

Ürünün her kullanımından önce mutlaka menteşelerin doğru şekilde kilitlendiğinden emin olun. Bu uyarıların dikkate alınmaması ciddi yaralanmaya veya ölüme yol açabilir.

05 Platformların kullanımı

- Her zaman temin edilen platformu kullanın (yalnızca EAN 5059340131566 ile temin edilir.)
- Kaymayı önlemek için platformu sabitleyin.
- Platform asılma noktasında durmayın veya bu bölgeye basmayın.
- Merdiveni platform konumunda sabitleyin. Uzun platformu, Şekil 10'da gösterildiği gibi merdivenin üstüne yatay olarak yerleştirin. Platform kancasının basamağın alt kısmına düzgün şekilde takıldığından emin olun.
- Kısa platformu merdivene aynı yöntemle yerleştirin. Platform kancasının basamağın alt kısmına düzgün şekilde takıldığından emin olun.
- Kullanmadan önce platform yapılandırmasının yerine güvenli şekilde oturduğundan emin olun.



Onarım, bakım ve saklama

01 Onarım ve Bakım

Onarım ve bakım işlemleri, uzman bir kişi tarafından ve üretici talimatlarına uygun şekilde gerçekleştirilmelidir.

NOT: Uzman kişi, onarım veya bakım işlemlerini gerçekleştirme becerisine sahip olan, örneğin üretici tarafından eğitilmiş kişidir.

Örneğin ayak gibi parçaların onarılması ve değiştirilmesi için gerektiğinde üretici veya distribütör ile iletişime geçin.

Merdivenler üretici talimatlarına uygun şekilde saklanmalıdır.

Termoplastik, termofiksaj plastik ve güçlendirilmiş plastik malzemeler kullanılarak veya bu malzemelerden üretilen merdivenler direk güneş ışığına maruz bırakılmadan saklanmalıdır.

Ahşaptan üretilen merdivenler kuru bir konumda saklanmalı ve opak ve buhara dayanıklı boyalarla kaplanmamalıdır.

02 Saklama

Kullanılmayan bir merdiveni saklarken aşağıdaki unsurlara dikkat edilmelidir:

- Merdiven, durumunun hızlı şekilde bozulmasına neden olacak bileşenlerin bulunmadığı (ör. nem, aşırı sıcaklık veya bileşenlere maruz kalma) bir ortamda mı saklanıyor?
- Merdiven düz durumunu korumasına yardımcı olan bir pozisyonda mı saklanıyor (ör. uygun merdiven braketlerine çit basamaklarından asılarak veya düz bir yüzeyde yatay şekilde)?
- Merdiven araçlar, ağır nesnelere veya kirleticilerden zarar görmeyeceği bir konumda mı saklanıyor?
- Merdiven takılma tehlikesi veya engel oluşturmayacağı bir konumda mı saklanıyor?
- Merdiven suç amaçları doğrultusunda kolayca kullanılmayacağı bir konumda mı saklanıyor?
- Merdiven kalıcı bir pozisyonda saklanıyorsa (ör. iskele biçiminde), örneğin çocuklar tarafından izinsiz tırmanmaya karşı güvenli bir durumda mı?

03 İzlenebilirlik

Bu ürün, izlenebilirlik amacıyla barkod (EAN) numarası ve üretim tarihi (aa/yyyy) ile tanımlanabilir.

**Manufacturer • Fabricant • Producent
Producător • Fabricante:**

UK Manufacturer:

Kingfisher International Products Limited,
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,
United Kingdom

EU Manufacturer:

Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands
www.kingfisher.com/products

EN

www.diy.com
www.screwfix.com
www.screwfix.ie

**To view instruction manuals online,
visit www.kingfisher.com/products**

FR

www.castorama.fr
www.bricodepot.fr

**Pour consulter les manuels d'instructions
en ligne, rendez-vous sur le site
www.kingfisher.com/products**

PL

www.castorama.pl

**Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online,
odwiedź stronę www.kingfisher.com/products**

RUS

Импортер:

ООО «Касторама РУС»
Дербеневская наб., дом 7, стр 8,
Россия, Москва, 115114
www.castorama.ru

RUS

Импортер:

ООО «Кингфишер Интернейшнл Продактс РУС»
Дербеневская наб., дом 7, стр.8
Россия, Москва, 115114

Изготовитель для России:

ТЯНЬЦЗИНЬ ЦЗИНЬМАО ИМП.
И ЭКСП. КОРП., ЛТД

Адрес:

980 Е, ЦЗИНЬВЭЙ РОУД,
БЭЙЧЕНЬ ДИСТРИКТ,
ТЯНЬЦЗИНЬ, 300402 КИТАЙ

**Онлайн-версии руководств по
эксплуатации доступны на странице
www.kingfisher.com/products**

RO

www.bricodepot.ro

**Pentru a consulta manualele de instrucțiuni
online, vizitați www.kingfisher.com/products**

ES

www.bricodepot.es

**Para consultar los manuales de instrucciones
en línea, visite www.kingfisher.com/products**

PT

www.bricodepot.pt

**Para consultar manuais de instruções online,
visite www.kingfisher.com/products**

TR

Ithalatçı Firma:

KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş.
Taşdelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No:5
34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL
Tel: +90 216 4300300
Faks: +90 216 4844313
www.koctas.com.tr

**Kullanım kılavuzuna internet üzerinden ulaşmak
için www.kingfisher.com/products adresini
ziyaret edin**

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için
aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş
Genel Müdürlük irtibat bilgilerinden faydalanınız.

KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ
0850 209 50 50